

SINGER®

Instruction Manual

Manuel d'Instruction

Βιβλίο Οδηγιών

EN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This household sewing machine is designed to comply with IEC/EN 60335-2-28 and UL1594.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using this household sewing machine. Keep the instructions in a suitable place close to the machine. Make sure to hand them over if the machine is given to a third party.

DANGER - To reduce the risk of electric shock :

- A sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning, removing covers, lubricating or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.

WARNING - To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to person :

- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
- Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
- Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the

nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.

- Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
- Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
- Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
- Do not use bent needles.
- Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
- Wear safety glasses.
- Switch the sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.
- Never drop or insert any object into any opening.
- Do not use outdoors.
- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- The foot control is used to operate the machine. Avoid placing other objects on the foot control.
- Do not use the machine if it is wet.
- If the LED lamp is damaged or broken, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person, in order to avoid a hazard.
- If the supply cord connected with the foot control is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person, in order to avoid a hazard.
- This sewing machine is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for Servicing of Double-Insulated Appliances.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

For Europe only :

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The noise level under normal operating conditions is less than 75dB(A).

The machine must only be used with foot control of type FC-1902A (110-120V area) / FC-2902A, FC-2902D (220-240V area) manufactured by ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) / 4C-316Q (110-125V area) manufactured by Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

For outside Europe :

This sewing machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the sewing machine by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the sewing machine.

The noise level under normal operating conditions is less than 75dB(A).

The machine must only be used with foot control of type FC-1902A (110-120V area) / FC-2902A, FC-2902D (220-240V area) manufactured by ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) / 4C-316Q (110-125V area) manufactured by Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

SERVICING OF DOUBLE INSULATED PRODUCTS

In a double-insulated product, two systems of insulation are provided instead of grounding. No ground means is provided on a double-insulated product, nor should a means for grounding be added to the product. Servicing of a double-insulated product requires extreme care and knowledge of the system and should be done only by qualified service personnel.

Replacement parts for a double-insulated product must be identical to those parts in the product. A double-insulated product is marked with the words "DOUBLE INSULATION" or "DOUBLE INSULATED".

F INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Cette machine à coudre à usage domestique est conçue pour répondre aux normes IEC/EN 60335-2-28 et UL1594.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de sécurité essentielles doivent toujours être respectées, y compris les suivantes :

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser cette machine à coudre à usage domestique. Conservez les instructions dans un lieu approprié près de la machine. Veillez à les transmettre avec la machine si celle-ci est donnée à une autre personne.

DANGER - POUR REDUIRE LE RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE :

- Vous ne devez jamais laisser une machine à coudre sans surveillance lorsqu'elle est branchée. Débranchez toujours cette machine à coudre de la prise immédiatement après l'avoir utilisée et avant de la nettoyer, d'enlever les capots, de lubrifier ou lorsque vous faites n'importe quels autres réglages mentionnés dans le manuel d'instruction.

AVERTISSEMENT - POUR REDUIRE LE RISQUE DE BRULURES, D'INCENDIE, DE DECHARGE ELECTRIQUE OU DE BLESSURES CORPORELLES :

- Ne laissez personne jouer avec la machine. Il est fortement recommandé de redoubler d'attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par ou près d'enfants.
- N'utilisez cette machine à coudre que pour son usage prévu, comme décrit dans ce manuel.

N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant, conformément aux indications fournies dans ce manuel.

- Ne faites jamais fonctionner cette machine à coudre si la prise ou le cordon sont endommagés, si elle ne fonctionne pas correctement ou si elle est tombée par terre ou a été endommagée ou plongée dans l'eau. Retournez la machine au distributeur ou au centre technique le plus proche de chez vous pour toute révision, réparation ou réglage mécanique ou électrique.
- Ne faites jamais fonctionner la machine à coudre si une ou plusieurs ouvertures de ventilation sont bouchées. Évitez toute présence de peluche, poussières, chutes de tissus dans la ventilation ou dans la pédale de commande.
- N'approchez pas les doigts des parties mobiles, en particulier au niveau de la zone située autour de l'aiguille de la machine.
- Utilisez toujours la plaque à aiguille appropriée. L'utilisation d'une plaque inappropriée risquerait de briser les aiguilles.
- N'utilisez jamais d'aiguilles tordues.
- Ne tirez pas sur le tissu et ne le poussez pas pendant la couture. Vous éviterez ainsi de faire dévier l'aiguille puis de la casser.
- Portez des lunettes de sécurité.
- Éteignez la machine (interrupteur sur "O") lors des réglages au niveau de l'aiguille, par exemple : enfilage de l'aiguille, changement d'aiguille, bobinage de la canette, changement de pied presseur, etc.
- Ne faites jamais tomber, ni glisser un objet dans les ouvertures.
- N'utilisez pas la machine à l'extérieur.
- N'utilisez pas votre machine à proximité de bombes aérosols ou de vaporisateurs, ou lorsque de l'oxygène est administré.
- Pour débrancher, commencez toujours par éteindre votre machine (interrupteur sur "O"), puis

retirez la prise du secteur.

- Ne débranchez pas la machine en tirant sur le cordon. Pour débrancher, saisissez la prise et non le cordon.
- La pédale est utilisée pour faire fonctionner la machine. Évitez de placer d'autres objets sur la pédale.
- N'utilisez pas la machine si elle est mouillée.
- Si le voyant LED est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service, ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter les risques.
- Si le cordon de la pédale est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service, ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter les risques.
- Cette machine est équipée d'une double isolation. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Voir les instructions relatives à l'entretien des appareils à double isolation.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

POUR L'EUROPE UNIQUEMENT :

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les éventuels risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Le niveau sonore en conditions normales est inférieur à 75 dB(A).

La machine ne doit être utilisée qu'avec une pédale du type FC-1902A (110-120V) / FC-2902A, FC-2902D (220-240V) fabriquée par ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD.

(China) / 4C-316Q (110-125V) fabriquée par Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

POUR LES PAYS HORS EUROPE :

Cette machine à coudre n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité les surveille ou les aide à utiliser la machine à coudre. Ne laissez pas les enfants jouer avec la machine à coudre.

Le niveau sonore en conditions normales est inférieur à 75 dB(A).

La machine ne doit être utilisée qu'avec une pédale du type FC-1902A (110-120V) / FC-2902A, FC-2902D (220-240V) fabriquée par ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) / 4C-316Q (110-125V) fabriquée par Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

ENTRETIEN DES PRODUITS ÉQUIPÉS D'UNE DOUBLE ISOLATION

Une machine à double isolation est équipée de deux systèmes d'isolation au lieu d'une mise à la terre. Aucun branchement à la terre n'est livré avec un produit à double isolation et ne doit non plus y être ajouté. L'entretien d'un produit à double isolation nécessite une attention toute particulière ainsi qu'une bonne connaissance technique et doit obligatoirement être effectué par du personnel qualifié. Les pièces détachées d'un appareil à double isolation doivent être des pièces d'origine. La mention "DOUBLE ISOLATION" doit figurer sur tout appareil équipé d'une double isolation.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτή η οικιακή ραπτομηχανή είναι σχεδιασμένη με συμμόρφωση στο IEC/EN 60335-2-28 και UL1594.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιείτε μια ηλεκτρική συσκευή, πρέπει να τηρούνται πάντοτε βασικές προφυλάξεις ασφάλειας, συμπεριλαμβανόμενων των ακόλουθων:

Διαβάστε όλες τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε αυτή την οικιακή ραπτομηχανή. Διατηρείτε τις οδηγίες σε ένα κατάλληλο μέρος κοντά στην μηχανή. Βεβαιωθείτε ότι θα τις παραδώσετε αν η μηχανή δωθεί σε τρίτους.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ - Για την μείωση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας :

- Μια ραπτομηχανή δεν πρέπει να αφήνεται ποτέ χωρίς επιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένη. Πάντα αποσυνδέετε την ραπτομηχανή από την ηλεκτρική παροχή αμέσως μετά την χρήση και πριν τον καθαρισμό, την αφαίρεση καλυμμάτων, την λίπανση ή όταν κάνετε οποιοσδήποτε άλλες προσαρμογές συντήρησης που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Για την μείωση του κινδύνου εγκαυμάτων, φωτιάς, ηλεκτροπληξίας η τραυματισμού σε πρόσωπα :

- Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιείται ως παιχνίδι. Μεγάλη προσοχή είναι απαραίτητη όταν αυτή η ραπτομηχανή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά.
- Χρησιμοποιήστε αυτή την ραπτομηχανή μόνο για τον σκοπό που προορίζεται όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή όπως περιέχεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Ποτέ μην λειτουργείτε αυτή την ραπτομηχανή αν έχει ένα φθαρμένο καλώδιο ή πρίζα, αν δεν

δουλεύει κανονικά, αν έχει πέσει ή έχει πάθει βλάβη, ή πέσει μέσα σε νερό. Επιστρέψτε την ραπτομηχανή στον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κέντρο σέρβις για εξέταση, επισκευή, ηλεκτρική ή μηχανική προσαρμογή.

- Ποτέ μην λειτουργείτε την ραπτομηχανή με οποιαδήποτε ανοίγματα αερισμού μπλοκαρισμένα. Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού της ραπτομηχανής και το ποδόπληκτρο ελέγχου καθαρά από συσσώρευση χνουδιού, σκόνης και σκόρπιων ρούχων.
- Κρατάτε τα δάχτυλα σας μακριά από όλα τα κινούμενα μέρη. Ειδική φροντίδα απαιτείται γύρω από την βελόνα ραπτομηχανής.
- Πάντα χρησιμοποιείτε την κατάλληλη πλάκα βελόνας. Η λάθος πλάκα μπορεί να προκαλέσει θραύση βελόνας.
- Μην χρησιμοποιείτε κυρτωμένες βελόνες.
- Μην τραβάτε ή πιέζετε το ύφασμα ενώ ράβετε. Μπορεί να εκτρέψει την βελόνα προκαλώντας θραύση της.
- Φοράτε γυαλιά ασφάλειας.
- Βάλτε την ραπτομηχανή στο off ("O") όταν κάνετε οποιαδήποτε προσαρμογή στην περιοχή της βελόνας, όπως βελόνιασμα βελόνας, αλλαγή βελόνας, βελόνιασμα μπομπίνας, ή αλλαγή ποδόπληκτρου, κτλ.
- Ποτέ μην ρίχνετε ή εισάγετε αντικείμενα σε οποιοδήποτε άνοιγμα.
- Μην την χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο.
- Μην την χρησιμοποιείτε όπου γίνεται χρήση προϊόντων αεροζόλ (σπρέϊ) ή όπου γίνεται χορήγηση οξυγόνου.
- Για να αποσυνδέσετε, βάλτε όλα τα στοιχεία ελέγχου στην θέση off ("O"), έπειτα αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.
- Μην την αποσυνδέετε τραβώντας το καλώδιο. Για να αποσυνδέσετε, πιάστε το βύσμα, όχι το καλώδιο.

- Το ποδόπληκτρο χρησιμοποιείται για την λειτουργία της μηχανής. Αποφύγετε την τοποθέτηση άλλων αντικειμένων στο ποδόπληκτρο.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν είναι βρεγμένη.
- Αν η λάμπα LED είναι χαλασμένη ή σπασμένη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του σέρβις ή από αντίστοιχα εξειδικευμένο προσωπικό, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αν το καλώδιο παροχής συνδεδεμένο με το ποδόπληκτρο είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του σέρβις ή από αντίστοιχα εξειδικευμένο προσωπικό, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η ραπτομηχανή είναι εξοπλισμένη με διπλή μόνωση. Χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Βλέπε οδηγίες για Σέρβις Συσκευών Διπλής Μόνωσης.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για Ευρώπη μόνο :

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και πρόσωπα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης αν τους έχει δοθεί επιτήρηση ή οδηγίες σχετικά με την χρήση της συσκευής κατ'ασφαλές τρόπο και αντιλαμβάνονται τους κινδύνους που περιέχονται. Παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με την συσκευή.

Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Η στάθμη θορύβου υπό κανονικές συνθήκες εργασίας είναι λιγότερη από 75dB(A).

Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο το ποδόπληκτρο του τύπου FC-1902A (110-120V) / FC-2902A, FC-2902D (220-240V) κατασκευασμένο από ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) / 4C-316Q (110-125V) κατασκευασμένο από Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

Για εκτός Ευρώπης :

Αυτή η ραπτομηχανή δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανωμένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν τους έχει δωθεί επιτήρηση ή οδηγίες σχετικά με την χρήση της ραπτομηχανής από ένα πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους. Παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με την ραπτομηχανή.

Η στάθμη θορύβου υπό κανονικές συνθήκες εργασίας είναι λιγότερη από 75dB(A).

Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο το ποδόπληκτρο του τύπου FC-1902A (110-120V) / FC-2902A, FC-2902D (220-240V) κατασκευασμένο από ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) / 4C-316Q (110-125V) κατασκευασμένο από Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

ΣΕΡΒΙΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΔΙΠΛΗΣ ΜΟΝΩΣΗΣ

Σε ένα προϊόν με διπλή μόνωση, παρέχονται δυο συστήματα μόνωσης αντί για γείωση. Δεν παρέχεται κανένα μέσο γείωσης σε ένα διπλά μονωμένο προϊόν, ούτε πρέπει να προστίθεται μέσο γείωσης στο προϊόν. Το σέρβις ενός διπλά μονωμένου προϊόντος απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή και γνώση του συστήματος και πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις.

Ανταλλακτικά για ένα διπλά μονωμένο προϊόν πρέπει να είναι πανομοιότυπα με τα μέρη στο προϊόν. Ένα διπλά μονωμένο προϊόν είναι σεσημασμένο με τις λέξεις "ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ" ή "ΔΙΠΛΑ ΜΟΝΩΜΕΝΟ".

EN Congratulations

As the owner of a new Singer sewing machine, you are about to begin an exciting adventure in creativity. From the moment you first use your machine, you will know you are sewing on one of the easiest to use sewing machines ever made.

May we recommend that, before you start to use your sewing machine, you discover the many features and the ease of operation by going through this instruction book, step by step, seated at your machine.

To ensure that you are always provided with the most modern sewing capabilities, the manufacturer reserves the right to change the appearance, design or accessories of this sewing machine when considered necessary.

SINGER is the exclusive trademark of The Singer Company Limited S.à.r.l. or its Affiliates. ©2015 The Singer Company Limited S.à.r.l. or its Affiliates. All rights reserved.

F Félicitations

Vous voici à présent propriétaire d'une machine à coudre Singer et en cette qualité, vous allez vous lancer dans une aventure excitante dans le domaine de la créativité. Dès le départ, vous réaliserez que vous allez coudre avec l'une des machines les plus faciles à utiliser qui ait jamais été fabriquée.

Avant de commencer à coudre, nous vous recommandons de voir quelques avantages ainsi que la facilité d'utilisation en lisant ce mode d'emploi en étant assis devant votre machine à coudre.

Afin de garantir que votre machine vous donnera toujours le meilleur du point de vue technique, le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence, le concept ou les accessoires de cette machine s'il le juge nécessaire.

SINGER est une marque exclusive de The Singer Company Limited S.à.r.l. ou de ses Affiliés. ©2015 The Singer Company Limited S.à.r.l. ou de ses Affiliés. Tous droits réservés.

GR ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Σαν κάτοχοι της νέας ραπτομηχανής SINGER®, είστε έτοιμοι να ξεκινήσετε μια ενδιαφέρουσα δημιουργική δραστηριότητα. Από την πρώτη στιγμή που θα χρησιμοποιήσετε τη μηχανή σας, θα καταλάβετε ότι ράβετε σε μια από τις ευκολότερες ραπτομηχανές που κατασκευάστηκαν ποτέ.

Σας συνιστούμε, πριν αρχίσετε τη χρήση της ραπτομηχανής σας, να ανακαλύψετε τα πολλά της πλεονεκτήματα και την ευκολία λειτουργίας της μέσα σ' αυτό το Βιβλίο Οδηγίων Χειρισμού, βήμα προς βήμα, καθισμένοι μπροστά στη μηχανή σας.

Για να εξασφαλιστεί ότι πάντοτε θα σας παρέχονται οι πλέον μοντέρνες δυνατότητες ραψίματος, ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης, σχεδίασης ή των εξαρτημάτων της ραπτομηχανής όταν θεωρηθεί απαραίτητο.

To SINGER είναι σήμα κατατεθέν της The Singer Company Limited S.à.r.l. ή των Συνεργατών της.
Copyright © 2015 της The Singer Company Limited S.à.r.l. ή των Συνεργατών της.
Όλα τα δικαιώματα κατοχυρωμένα παγκόσμια.

EN List of contents

Machine Basics

| | |
|--|-----|
| Principle Parts of the Machine | 2/4 |
| Connecting Machine to Power Source..... | 6 |
| Two Step Presser Foot Lifter/ Adjusting Presser Foot Pressure..... | 8 |
| Accessories..... | 10 |

Threading the Machine

| | |
|---------------------------------|----|
| Winding the Bobbin..... | 12 |
| Inserting the Bobbin | 14 |
| Threading the Upper Thread..... | 16 |
| Automatic Needle Threader | 18 |
| Raising the Bobbin Thread | 20 |
| Thread Tension | 22 |

Sewing

| | |
|---|----|
| How to Choose Your Pattern..... | 24 |
| Three Needle Position Dial | 26 |
| Stitch Width Dial & Stitch Length Dial..... | 28 |
| Sewing Straight Stitch..... | 30 |
| Reverse Sewing/ Removing the Work/ Cutting the Thread | 32 |
| Choosing Stretch Stitch Patterns | 34 |
| Blind Hem | 36 |
| Sew 1-step Buttonholes..... | 38 |
| Left and Right Side Balance for Buttonhole..... | 40 |
| Sewing on Buttons..... | 42 |

General Information

| | |
|--|----|
| Installing the Removable Extension Table | 44 |
| Attaching the Presser Foot Shank | 46 |
| Needle/ Fabric/ Thread Chart | 48 |
| How To Drop Feed Dog | 51 |

Maintenance and Troubleshooting

| | |
|-----------------------------------|----|
| Inserting & Changing Needle | 53 |
| Troubleshooting Guide..... | 55 |

F Table des matières

L'essentiel de la machine

| | |
|---|-----|
| Les composantes principales de la machine à coudre | 3/5 |
| Branchement de la machine à une source d'alimentation | 7 |
| Levier du pied presseur à deux niveaux/ Réglage de la pression du pied-presseur | 9 |
| Accessoires | 11 |

Enfilage de la machine

| | |
|---------------------------------------|----|
| Remplissage de la canette..... | 13 |
| Insertion de la canette..... | 15 |
| Enfilage supérieur | 17 |
| Enfileur automatique d'aiguille | 19 |
| Pour remonter le fil de canette..... | 21 |
| Tension du fil | 23 |

Couture

| | |
|---|----|
| Comment choisir votre motif | 25 |
| Molette de position d'aiguille..... | 27 |
| Cadran de largeur de point et cadran de longueur de point | 29 |
| Couture au points droits..... | 31 |
| Couture en marche arrière/ Pour retirer votre ouvrage en cours/ Pour couper le fil..... | 33 |
| Choisir les motifs de point extensible..... | 35 |
| Ourlet invisible | 37 |
| Couture de boutonsnières en 1 étape | 39 |
| Équilibrage gauche et droit pour boutonnière | 41 |
| Couture de boutons | 43 |

Informations générales

| | |
|--|----|
| Installation du bras amovible | 45 |
| Installer le support du pied presseur..... | 47 |
| Table de correspondance de l'aiguille, du tissu et du fil..... | 49 |
| Comment abaisser les griffes d'entraînement..... | 52 |

Entretien et dépannage

| | |
|--|----|
| Insertion et changement d'aiguille | 54 |
| Guide de dépannage | 56 |

GR Πίνακας Περιεχομένων

Βασικά μέρη της Μηχανής

| | |
|---|-----|
| Κύρια μέρη της μηχανής | 3/5 |
| Σύνδεση της μηχανής στην πρίζα | 7 |
| Αनुψωτήρας ποδιού πίεσης δύο βημάτων/ Ρυθμιση της πίεσης του ποδιού | 9 |
| Εξαρτήματα | 11 |

Πέρασμα της κλωστής

| | |
|-----------------------------------|----|
| Μασούρισμα | 13 |
| Τοποθέτηση μασουριού | 15 |
| Πέρασμα της πάνω κλωστής | 17 |
| Αυτόματος Περαστήρας Βελόνας..... | 19 |
| Ανάβασμα της κάτω κλωστής..... | 21 |
| Ένταση κλωστής..... | 23 |

Ράψιμο

| | |
|--|----|
| Πώς να επιλέγετε το σχέδιο σας | 25 |
| Διακόπτης τριών θέσεων βελόνας | 27 |
| Διακόπτες πλάτους και μήκους βελονιάς | 29 |
| Ευθεία ραφή | 31 |
| Ραφή προς τα πίσω/ αφαίρεση εργασίας/ κόψιμο της κλωστής | 33 |
| Επιλογή σχεδίων ελαστικής βελονιάς | 35 |
| Κρυφοβελονιά | 37 |
| Αυτόματη Κουμπότρυπα | 39 |
| Ομοιομορφία αριστερής και δεξιάς πλευράς της κουμπότρυπας..... | 41 |
| Ράψιμο κουμπιών | 43 |

Γενικές Πληροφορίες

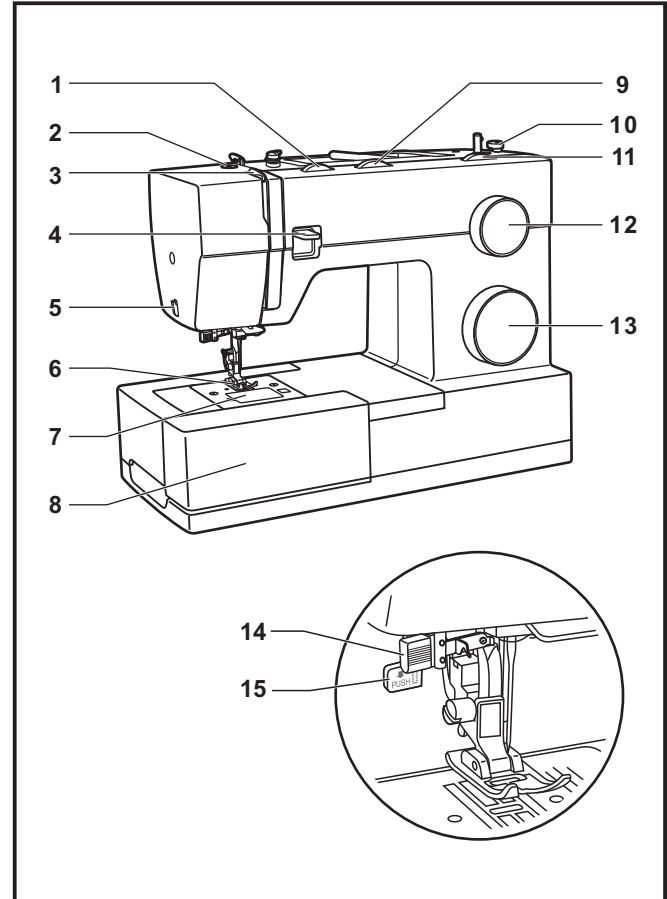
| | |
|---|----|
| Εγκατάσταση του αποσπώμενου πλατό ραψίματος | 45 |
| Προσαρμογή της υποδοχής του ποδιού πίεσης | 47 |
| Ταίριασμα Βελόνας/ Υφάσματος/ Κλωστής | 50 |
| Πλάκα καλύψεως δοντιών | 52 |

Συντήρηση και Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων

| | |
|--|----|
| Τοποθέτηση και αλλαγή βελονών | 54 |
| Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων | 57 |

EN Principal Parts of the Machine

1. Thread tension dial
2. Presser foot pressure adjustment
3. Thread take-up lever
4. Reverse sewing lever
5. Thread cutter
6. Presser foot
7. Needle plate cover
8. Removable extension table/ accessory storage
9. Three needle position dial
10. Bobbin stopper
11. Stitch width dial
12. Stitch length dial
13. Pattern selector dial
14. Automatic threader
15. One step buttonhole lever



F Les composantes principales de la machine à coudre

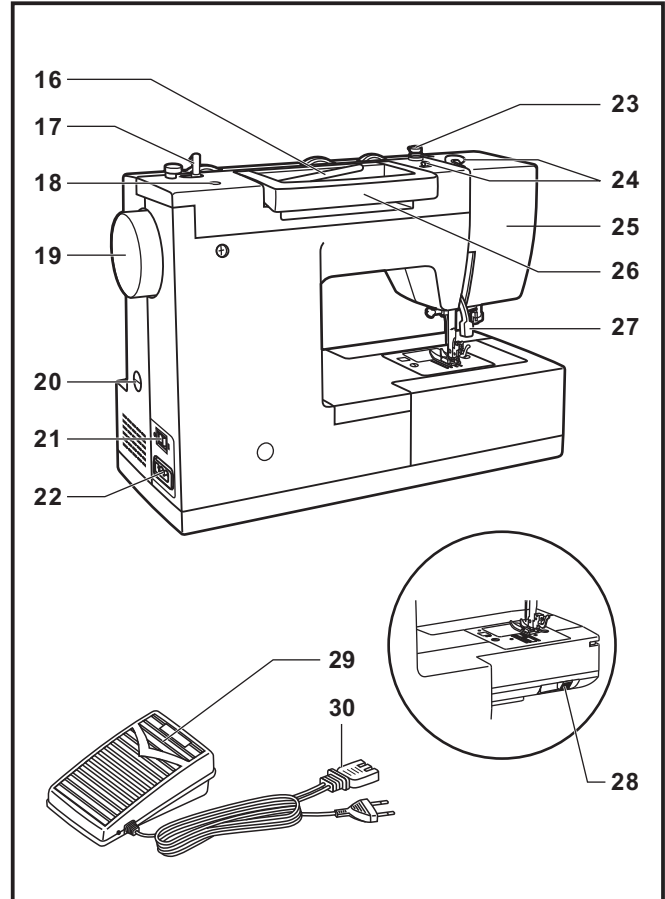
1. Réglage de la tension
2. Commande de réglage de pression du pied-presseur
3. Releveur du fil
4. Levier de couture arrière
5. Coupe fil
6. Pied presseur
7. Couvercle de la canette
8. Bras amovible / rangement des accessoires
9. Molette trois position d'aiguille
10. Arrêt du Bobineur
11. Cadran de largeur de point
12. Cadran de longueur de point
13. Cadran de sélection de motifs
14. Enfileur automatique
15. Levier de boutonnière à une étape

GR Κύρια μέρη της μηχανής

1. Επιλογέας έντασης κλωστής
2. Ρύθμιση ποδιού πίεσης
3. Πετεινός
4. Διακόπτης στερεώματος ραφής
5. Κόφτης κλωστής
6. Ποδαράκι πίεσης
7. Κάλυμμα πλάκας μασουριού
8. Αποσπώμενο πλατό και κουτί εξαρτημάτων
9. Τρεις επιλογές θέσης βελόνας
10. Στοπ μασουρίστρας
11. Επιλογέας πλάτους βελονιάς
12. Επιλογέας μήκους βελονιάς
13. Επιλογέας σχεδίων
14. Αυτόματος περαστήρας
15. Μοχλός κουμπότρυπας μιας φάσεως

EN Principal Parts of the Machine

16. Horizontal spool pin
17. Bobbin winding spindle
18. Hole for second spool pin
19. Handwheel
20. Buttonhole stitch balance adjustment slot
21. Power and light switch
22. Main plug socket
23. Bobbin thread guide
24. Upper thread guide
25. Face plate
26. Handle
27. Presser foot lifter
28. Drop feed control
29. Foot speed control
30. Power cord



F Les composantes principales de la machine à coudre

16. Porte bobine horizontal
17. Axe du bobineur
18. Trou pour insérer un deuxième axe de bobine
19. Volant
20. Fente de réglage du point utilisé pour les boutonnières
21. Interrupteur d'alimentation et d'éclairage
22. Prise de branchement du fil d'alimentation
23. Guide-fil du bobineur
24. Guide-fil supérieur
25. Plaque frontale
26. Poignée de transport
27. Releveur du pied presseur
28. Contrôle pour l'abaissement des griffes
29. Rhéostat
30. Fil électrique

GR Κύρια μέρη της μηχανής

16. Οριζόντιος άξονας κουβαρίστρας
17. Άξονας τυλίγματος μασουρίστρας
18. Υποδοχή για δεύτερη κουβαρίστρα
19. Τροχαλία
20. Υποδοχή ρύθμισης ομοιομορφίας γαζιού κουμπότρυπας
21. Διακόπτης λειτουργίας on/off και λάμπας
22. Κεντρικό φως
23. Οδηγός κλωστής μασουριού
24. Οδηγός πάνω κλωστής
25. Πλαϊνό καπάκι
26. Χερούλι μεταφοράς
27. Μοχλός ποδιού πίεσης
28. Μοχλός κατεβάσματος δοντιών
29. Πατήστρα
30. Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος

EN Connecting Machine to Power Source

Connect the machine to a power source as illustrated. (1)
This appliance is equipped with a polarized plug which must be used with the appropriate polarized outlet. (2)

Attention:

Unplug power cord when machine is not in use.

Foot control

The foot control pedal regulates the sewing speed. (3)

Attention:

Consult a qualified electrician if in doubt of how to connect machine to power source.

Unplug power cord when machine is not in use.

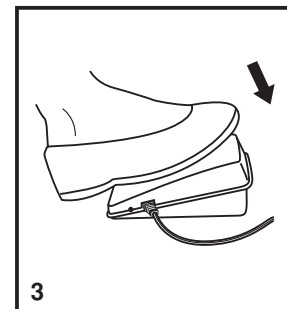
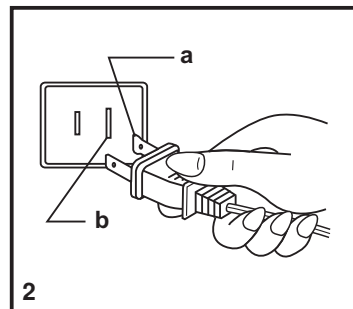
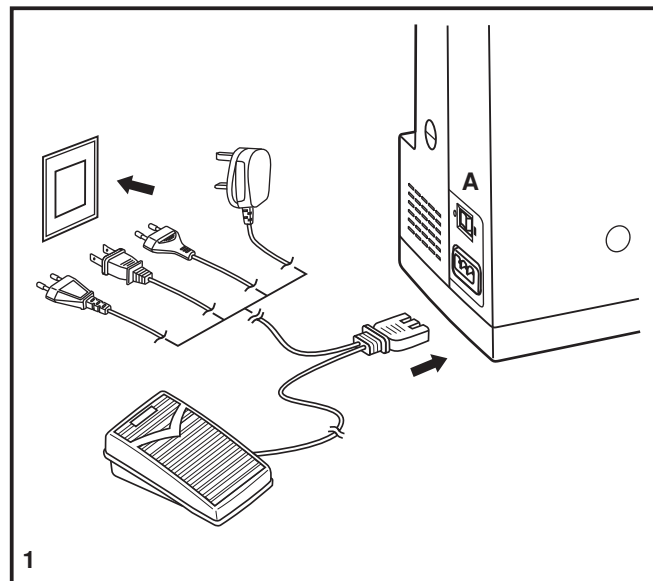
Sewing light

Press main switch (A) to "I" for power and light.

IMPORTANT NOTICE

For appliance with a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If it does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

- a. Polarized attachment plug
- b. Conductor intended to be grounded



F Branchement de la machine à une source d'alimentation

Brancher la machine comme indiqué ci-contre. (1) La fiche de la machine est dotée de broches normalisées et doit être utilisée avec une prise de courant conforme aux normes en vigueur. (2)

Attention:

Débrancher le fil d'alimentation lorsque la machine n'est pas utilisée.

Rhéostat

Le rhéostat contrôle la vitesse de fonctionnement de la machine. (3)

Attention:

Consulter un électricien qualifié en cas de doute pour brancher la machine. Débrancher la machine quand celle-ci n'est pas utilisée.

Lumière de la machine

Appuyer sur le bouton d'alimentation (A) et déplacer le en position " I " pour allumer l'ampoule.

REMARQUE IMPORTANTE

La prise de la machine comporte des broches polarisées (l'une est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques d'électrocution brancher la machine en respectant la taille des trous de la prise.

Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser le sens. Si vous rencontrez une difficulté contacter un électricien. Ne pas modifier la fiche vous-même.

- Fiche polarisée
- Prise de terre

GR Σύνδεση της μηχανής στην πρίζα

Συνδέστε τη μηχανή στην πρίζα όπως δείχνει η εικόνα (1). Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με φως στην πολικότητα, το οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται με την κατάλληλη πρίζα με πόλωση (2).

Προσοχή:

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται.

Πατήστρα

Η πατήστρα ρυθμίζει την ταχύτητα του ραψίματος (3).

Προσοχή:

Συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο εάν έχετε κάποια αμφιβολία όταν συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται.

Φως ραψίματος

Πατήστε τον κύριο διακόπτη (A) στο "I" για τροφοδοσία και φωτισμό "I".

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

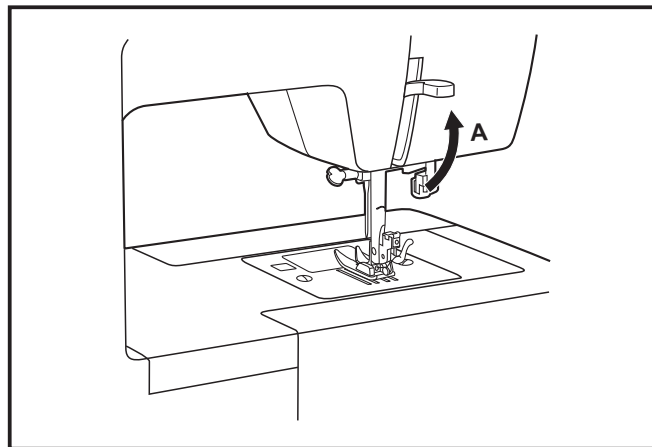
Αυτή η συσκευή έχει φως με πόλωση (το ένα έλασμα είναι πλατύτερο από το άλλο). Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αυτό το φως θα εφαρμόζει σε πρίζα με πόλωση μόνο με ένα τρόπο. Εάν το φως δεν εφαρμόζει τελείως στην πρίζα, γυρίστε ανάποδα το φως. Εάν συνεχίζει να μην εφαρμόζει, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. Μην τροποποιήσετε το φως με κανένα τρόπο.

- Βύσμα γείωσης
- Ειδικός αγωγός για γείωση

EN Two Step Presser Foot Lifter

When sewing several layers or thick fabrics, the presser foot can be raised to a higher position for easy positioning of the work. (A)

The presser foot will remain raised as long as you hold up the presser foot lifter. As soon as you release it, the presser foot will drop back down to the intermediate position.



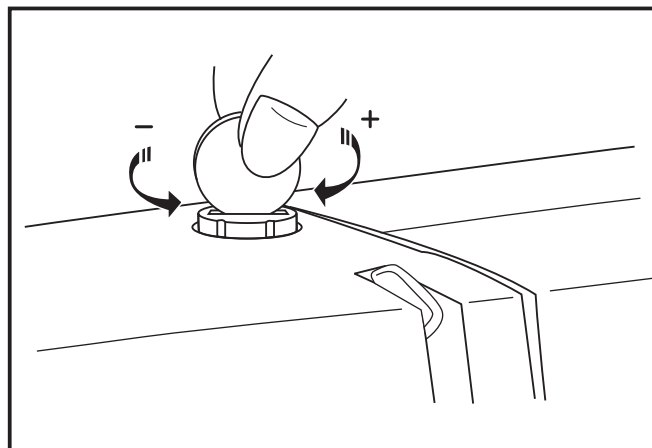
Adjusting Presser Foot Pressure

The presser foot pressure of the machine has been pre-set and requires no particular readjustment according to the type of fabric (light-or-heavy weight).

However, if you need to adjust the presser foot pressure, turn the presser adjusting screw with a coin.

For sewing very thin fabric, loosen the pressure by turning the screw counter clockwise, and for heavy fabric, tighten by turning it clockwise.

It is suggested that you turn the screw in one quarter inch increments so that it can be easily reset to factory settings.



F Levier du pied presseur à deux niveaux

Lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs de tissus épais, le pied presseur peut être soulevé à un niveau plus élevé afin de faciliter le positionnement du tissu. Faire attention lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs et travailler lentement (A).

Le pied presseur restera soulevé tant que vous maintiendrez le bras releveur du pied presseur en position élevé. Aussitôt que vous le relâcherez, le pied presseur reviendra en position intermédiaire.

Réglage de la pression du pied-presseur

La pression du pied-presseur a déjà été pré-ajustée et ne demande pas d'autres réglages pour la plupart des travaux de couture. (poids légers à lourds).

Cependant, si vous désirez ajuster la pression du pied-presseur, tourner le bouton de réglage à l'aide d'une pièce de monnaie.

Pour la couture de tissus légers, tourner la vis dans le sens antihoraire. Pour tissus lourd, tourner la vis dans le sens horaire.

Nous vous suggérons de tournez la vis d'un quart de tour à la fois pour que vous puissiez facilement revenir aux ajustements d'usine.

GR Μοχλός ανύψωσης ποδιού (2 βήματα)

Όταν ράβετε αρκετές στρώσεις υφασμάτων ή χονδρά υφάσματα, το ποδαράκι πίεσης μπορεί να ρυθμιστεί στη θέση (A) για ευκολότερη τοποθέτηση του υφάσματος.

Ρυθμιση της πίεσης του ποδιου

Η πίεση του ποδιού πίεσης της μηχανής έχει εσωτερικά προρυθμιστεί και δεν απαιτεί ιδιαίτερη επαναρύθμιση ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος (ελαφρύ ή βαρύ).

Ωστόσο, εάν απαιτείται να ρυθμίσετε την πίεση του ποδιού πίεσης, γυρίστε τη βίδα ρύθμισης του ποδιού με ένα νόμισμα.

Για το ράψιμο πολύ λεπτών υφασμάτων, χαλαρώστε την πίεση γυρνώντας τη βίδα αριστερόστροφα, και για βαριά υφάσματα, σφίξτε γυρίζοντάς την δεξιόστροφα.

Προτείνεται να γυρίσετε την βίδα κατά το ένα τέταρτο της ίντσας για να μπορεί εύκολα να επαναριθμηθεί στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

EN Accessories

Standard accessories (1)

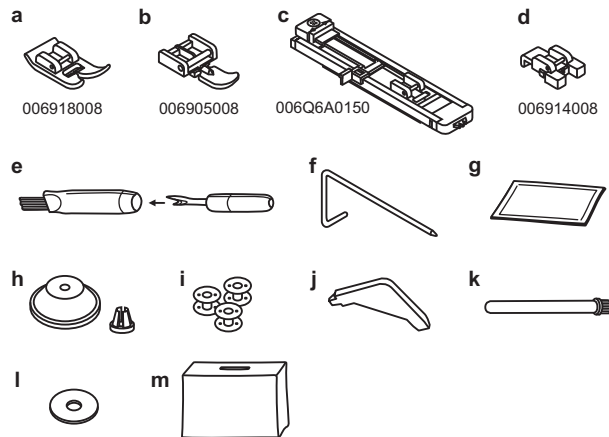
- a. All purpose foot
- b. Zipper foot
- c. Buttonhole foot
- d. Button sewing foot
- e. Seam ripper/ brush
- f. Edge/ quilting guide
- g. Pack of needles
- h. Spool holders
- i. Bobbin (3x)
- j. L-screwdriver
- k. Auxiliary Spool Pin
- l. Spool pin felt
- m. Soft cover

Optional accessories (2)

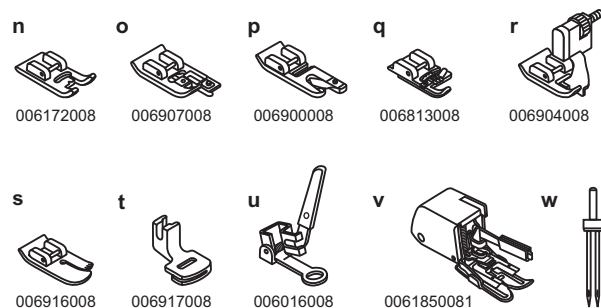
(These 10 accessories are not supplied with this machine; they are, however, available for purchase from your authorized retailer.)

- n. Satin stitch foot
- o. Overcasting foot
- p. Hemmer foot
- q. Cording foot
- r. Blind hem foot
- s. Quilting/ straight stitch foot
- t. Gathering foot
- u. Darning/ embroidery foot
- v. Even Feed foot
- w. Twin needle

1 Standard accessories



2 Optional accessories



F Accessoires

Accessoires incorporés (1)

- a. Pied multi-usage
- b. Pied pour fermeture-éclair
- c. Pied pour boutonnière
- d. Pied pour pose de bouton
- e. Brosse/ Découseur
- f. Guide couture/ matelassage
- g. Étui à aiguilles
- h. Chapeau pour bobine (2)
- i. Canette (3x)
- j. Tournevis L
- k. Porte bobine secondaire
- l. Feutre pour porte-bobines
- m. Housse de protection souple

Accessoires facultatifs (2)

(Ces 10 accessoires ne sont pas livrés avec votre machine mais sont disponibles chez votre détaillant SINGER®.)

- n. Pied bourdon
- o. Pied pour surfilage
- p. Pied ourleur à semelle étroite
- q. Pied pour pose de cordon
- r. Pied pour ourlet invisible
- s. Pied pour matelassage / point droit
- t. Pied pour plissage
- u. Pied reprisage/ broderie
- v. Pied double entraînement
- w. Aiguille jumelée

GR Εξαρτήματα

Βασικά εξαρτήματα (1)

- a. Ποδαράκι γενικής χρήσης
- b. Ποδαράκι φερμουάρ
- c. Ποδαράκι κουμπότρυπας
- d. Ποδαράκι ραψίματος κουμπιών
- e. Εργαλείο ξηλώματος ραφής / βούρτσα
- f. Οδηγός ραφής
- g. Πακέτο βελονών
- h. Στοπ κουβαρίστρας
- i. Μασούρια (3x)
- j. Κατσαβίδι τύπου L
- k. Δεύτερος άξονας κουβαρίστρας
- l. Τσόχα για τον άξονα καρουλιού
- m. Μαλακό κάλυμμα

Προαιρετικά εξαρτήματα (2)

(Αυτά τα 10 εξαρτήματα δε χορηγούνται με αυτή τη μηχανή. Διατίθενται ωστόσο σαν ειδικά εξαρτήματα από τον τοπικό προμηθευτή σας).

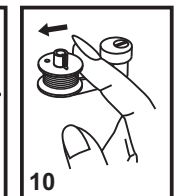
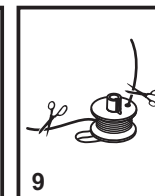
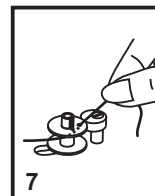
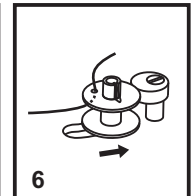
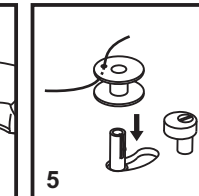
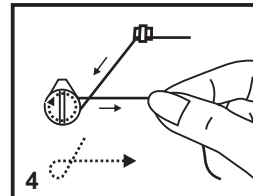
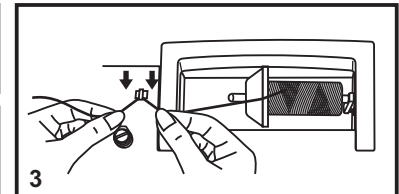
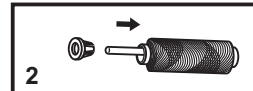
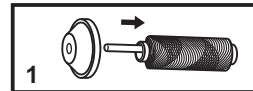
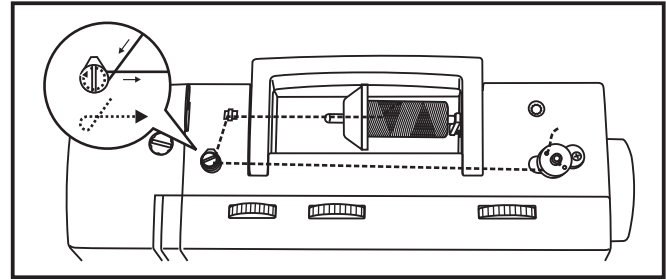
- n. Ποδαράκι γαζιού για σατέν
- o. Ποδαράκι καρικόματος
- p. Στριφωτήρι
- q. Ποδαράκι για ράψιμο με κορδόνι
- r. Ποδαράκι κρυφοβελονιάς
- s. Ποδαράκι καπιτοναρίσματος
- t. Ποδαράκι για σούρωμα
- u. Ποδαράκι για μαντάρισμα / κέντημα
- v. Ποδαράκι ταυτόχρονης προώθησης
- w. Δίδυμη βελόνα

EN Winding the Bobbin

- Place thread and corresponding spool holder on to spool pin. (1/2)
- Snap thread into thread guide. (3)
- Wind thread clockwise around bobbin winder tension discs. (4)
- Thread bobbin as illustrated and place on spindle. (5)
- Push bobbin spindle to right. (6)
- Hold thread end securely. (7)
- Step on foot control pedal. (8)
- Trim thread close to the bobbin & then continue winding until bobbin is full. (9)
- Cut thread, push bobbin spindle to left (10) and remove.

Please Note:

When the bobbin winder spindle is in "bobbin winding" position, the machine will not sew and the handwheel turn. To start sewing, push the bobbin winder spindle to the left (sewing position).



F Remplissage de la canette

- Placer le fil et le support correspondant sur le porte bobine. (1/2)
- Glisser le fil dans le guide. (3)
- Enrouler le fil dans le sens horaire autour des disques de tension de l'enrouleur de canette. (4)
- Glissez le fil dans la canette tel qu'indiqué et placez celle-ci sur l'axe du bobineur. (5)
- Poussez l'axe du bobineur vers la droite. (6)
- Tenez le bout de fil solidement. (7)
- Appuyez sur le rhéostat de la machine. (8)
- Après quelques tours, coupez le fil près de la bobine et continuez ensuite à enrouler jusqu'à ce que la bobine soit pleine. (9)
- Coupez le fil, pousser l'axe de la canette vers la gauche (10), ensuite retirez la canette.

Veillez noter:

Lorsque l'axe du bobineur de canette est en position de remplissage de la canette, la machine ne pourra coudre et le volant ne tournera pas. Pour débiter une couture, pousser l'axe du bobineur de canette vers la gauche (position de couture).

GR Μασούρισμα

- Τοποθετείστε την κλωστή και το στοπ της κουβαρίστρας μέσα στον άξονα κουβαρίστρας (1/2).
- Τοποθετήστε την κλωστή στον οδηγό κλωστής (3).
- Τυλίξτε την κλωστή προς τα δεξιά γύρω από τους δίσκους έντασης μασουρίσματος της κλωστής μασουριού (4).
- Περάστε την κλωστή στο μασούρι όπως δείχνει η εικόνα και τοποθετήστε την στον άξονα (5).
- Σπρώξτε το αξονάκι του μασουριού προς τα δεξιά (6).
- Κρατήστε την άκρη της κλωστής (7).
- Πατήστε την πατήστρα (8).
- Τοποθετήστε την κλωστή κοντά στο μασούρι και στη συνέχεια συνεχίστε το μασούρισμα μέχρι να γεμίσει το μασούρι (9).
- Σπρώξτε το αξονάκι του μασουριού προς τα αριστερά (10) και αφαιρέστε το μασούρι.

Παρακαλούμε σημειώστε:

Όταν ο άξονας της μασουρίστρας είναι στην θέση "μασουρίσματος", η μηχανή δεν ράβει. Για να αρχίσετε το ράψιμο, σπρώξτε τον άξονα της μασουρίστρας προς τα αριστερά (θέση ραψίματος).

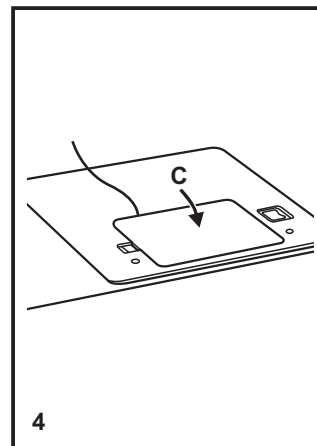
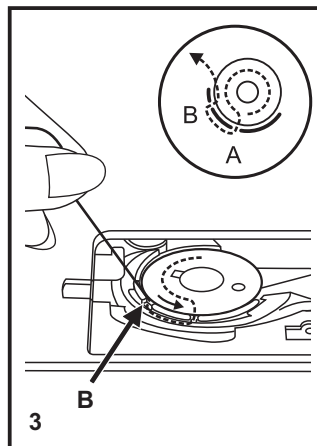
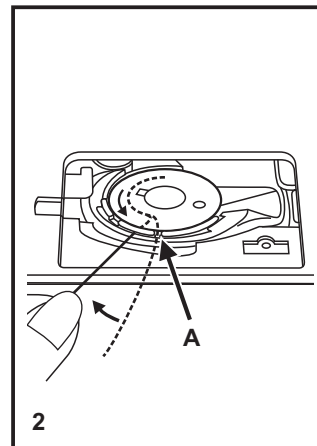
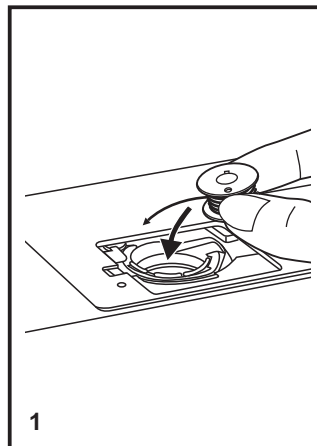
EN Inserting the Bobbin

When inserting or removing the bobbin, raise the presser foot & make sure the needle is fully raised.

1. Remove the bobbin cover plate by pushing the small tab to the right of the cover towards the right.
2. Insert the bobbin in the bobbin case with the thread running counterclockwise direction (arrow).
3. Pull the thread through the slit (A).
4. Draw the thread clockwise until it slips into the notch (B), while holding the bobbin down with the tip of your finger.
5. Pull out about 15 cm (6 inches) of thread towards the back of the plate and attach the bobbin cover plate. (C)

Attention:

Turn power switch to off ("O") before inserting or removing the bobbin.



F Insertion de la canette

Lorsque vous insérez ou retirez la canette, assurez-vous que le pied presseur est soulevé et que l'aiguille est complètement relevée.

1. Retirez le couvercle de la canette en déplaçant le bouton, qui se trouve à la droite du couvercle, vers la droite.
2. Insérer la canette dans son logement, le fil étant orienté dans le sens anti-horaire (flèche).
3. Tirer le fil en le faisant passer dans la fente (A).
4. Tirer le fil dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'insère dans l'encoche (B), tout en maintenant la canette enfoncé avec le bout de votre doigt.
5. Tirez environ 15 cm (6 pouces) de fil vers l'arrière du couvercle et installez le couvercle de la canette. (C)

Attention:

Placer l'interrupteur d'alimentation sur arrêt "O" avant d'insérer ou d'enlever la canette.

GR Τοποθέτηση μασουριού

Όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε το μασούρι, το ποδαράκι πρέπει να είναι ανεβασμένο και η βελόνα να είναι στο υψηλότερο σημείο.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του μασουριού πιέζοντας προς τα δεξιά.
2. Τοποθετήστε το μασούρι στη σαίτα έτσι ώστε η κλωστή να γυρνά με δεξιόστροφη κατεύθυνση (βέλος).
3. Τραβήξτε την κλωστή μέσα από τη σχισμή (A).
4. Τραβήξτε την κλωστή δεξιόστροφα μέχρι να μπει μέσα στην εγκοπή (B), ενώ πιέζετε με το δάχτυλο σας το μασούρι προς το κάτω.
5. Αφήστε περίπου 15εκ. (6 ίντσες) κλωστής και τοποθετήστε την στην υποδοχή της σαίτας (τσαγανό) (C).

Προσοχή:

Κλείστε την τροφοδοσία ρεύματος ("O") πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του μασουριού.

EN Threading the Upper Thread

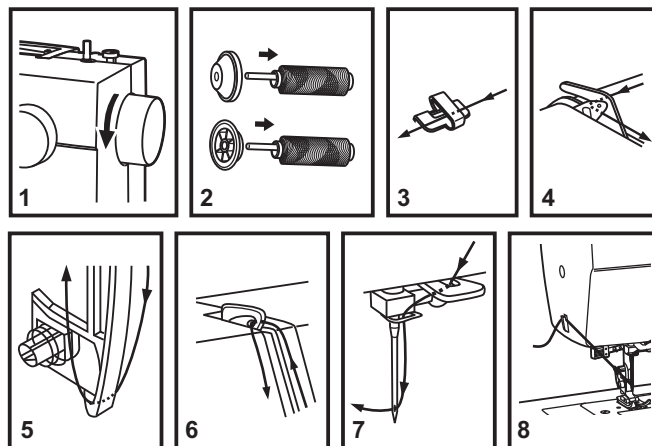
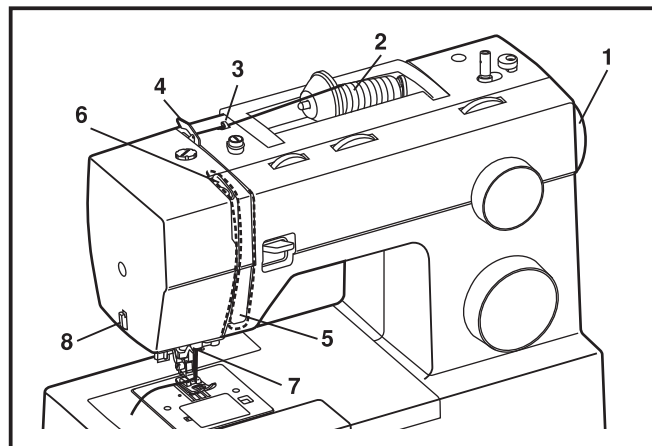
This is a simple operation but it is important to carry out correctly as by not doing so several sewing problems could result.

- Start by raising the needle to its highest point (1), and continue turning the handwheel* counterclockwise until the needle just slightly begins to descend. You must raise the presser foot to release the tension discs.

Note: For safety, it is strongly suggested you turn off the power before threading.

- Lift up the spool pin. Place the spool of thread on the holder with the thread coming off the spool from the back as shown and place appropriate spool holder next to the spool. For small thread spools, place small side of spool holder next to spool. (2)
- Draw thread from spool through the upper thread guide (3) and pulling thread through pre-tension spring as illustrated. (4)
- Thread tension module by leading thread down right channel. (5) During this process it is helpful to hold the thread between the spool and thread guide, as this will help to seat the thread between the tension discs.
- At the top of this movement pass thread from right to left through the slotted eye of the take-up lever and then downwards again. (6)
- Now pass the thread behind the horizontal thread guide, and then behind the thin wire needle clamp guide (7) and then down to the needle which should be threaded from front to back.
- Pull about 6 - 8 inches of thread under the presser foot to the rear beyond the needle eye. Trim thread to length with built-in thread cutter. (8)

* Never turn the handwheel away from you as this may cause the timing to be disrupted. Always turn the handwheel counterclockwise (towards you).



F Enfilage supérieur

Cette opération est simple. Il est important de l'exécuter correctement sous peine de faire éventuellement face à plusieurs problèmes de couture.

- Pour débutez, tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans sa position la plus haute (1), continuez de tourner jusqu'à ce qu'elle commence légèrement à redescendre. Vous devez soulever le pied presseur pour relâcher la pression sur les disques de tension.

Note: Pour des raisons de sécurité, il est fortement recommandé d'éteindre la machine avant de l'enfiler.

- Soulevez le porte bobine horizontale. Placer la bobine de fil sur le porte bobine, le fil sortant de l'arrière de la bobine comme indique ci-contre et ensuite placer le chapeau approprié contre la bobine. Pour les petites bobines placer le plus petit coté du chapeau contre la bobine de fil. (2)

- Passez le fil de la bobine à travers le guide-fil supérieur. (3) Insérez le fil entre les ressorts de pré-tension du guide tel qu'illustré. (4)

- Enfilez le module de tension en guidant le fil vers le bas via la rainure droite et vers le haut via la rainure gauche (5). Au cours de cette opération, il est utile de retenir le fil entre la bobine et le guide-fil, cela facilitera l'insertion du fil entre les disques de tension.

- Enfilez maintenant l'oeillet du releveur de fil en y passant le fil de droite à gauche et en tirant vers vous. Guidez le fil à nouveau vers le bas. (6)

- Maintenant passer le fil derrière le guide fil horizontal puis derrière le pince-aiguille (7) et enfin jusqu'à l'aiguille qui doit être enfilée de l'avant vers l'arrière.

- Tirez environ 15-20 cm (6 - 8 pouces) de fil sous le pied presseur et vers l'arrière au-delà du chas d'aiguille. Coupez le fil, à la bonne dimension, avec l'aide du coupe fil. (8)

* Ne tournez jamais le volant vers l'arrière car cela peut dérégler la machine. Tournez toujours le volant dans le sens antihoraire (vers vous).

GR Πέρασμα της πάνω κλωστής

Αυτή είναι μια απλή λειτουργία αλλά είναι σημαντικό να γίνει σωστά γιατί εάν δεν γίνει μπορεί να προκαλέσει πολλά προβλήματα κατά το ράψιμο.

- Γυρίστε τη τροχαλία ώστε η βελόνα να βρίσκεται στην υψηλότερη θέση (1), και συνεχίστε να γυρίζετε τη τροχαλία προς τα αριστερά μέχρι η βελόνα να αρχίσει ελαφρώς να κατεβαίνει. Ανεβάστε το ποδαράκι πίεσης ώστε να απελευθερώσετε τους δίσκους έντασης.

Σημείωση: Για την ασφάλεια σας συνιστάται αυστηρά να κλείνετε το διακόπτη λειτουργίας (θέση "O") πριν το πέρασμα της κλωστής.

- Σηκώστε τον άξονα της κουβαρίστρας. Τοποθετήστε τη κουβαρίστρα στην υποδοχή με την κλωστή να βγαίνει από τη κουβαρίστρα όπως δείχνει η φωτογραφία. Τοποθετήστε το στοπ της κουβαρίστρας. Για μερικές κουβαρίστρες τοποθετήστε τη μικρή πλευρά του στοπ της κουβαρίστρας προς τα μέσα (2).

- Τραβήξτε την κλωστή από την κουβαρίστρα περνώντας την μέσα από τον πάνω οδηγό κλωστής (3) εφαρμόστε την καλά και τραβήξτε τη προς το μέρος σας, ώστε να σταθεροποιηθεί στο ελατήριο προ-έντασης όπως φαίνεται στην εικόνα (4).

- Οδηγήστε τη κλωστή προς τη κάτω εγκοπή και στη συνέχεια ανεβάστε την εφαρμόζοντας την στη πάνω εγκοπή (5). Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας είναι χρήσιμο να κρατάτε τη κλωστή μεταξύ της κουβαρίστρας και του οδηγού κλωστής.

- Έχοντας φτάσει στο πάνω σημείο (πετεινό) περάστε την κλωστή από τα δεξιά προς τα αριστερά μέσω της εγκοπής του πετεινού και οδηγήστε την κλωστή προς τα κάτω (6).

- Περάστε την κλωστή στον κάτω οριζόντιο οδηγό κλωστής όπως φαίνεται (7) και μετά οδηγήστε την προς τη βελόνα, παίρνοντας την κλωστή μέσα στην βελόνα από μπροστά ώστε να βγαίνει από πίσω.

- Τραβήξτε προς τα πίσω τη κλωστή περίπου 6-8 ίντσες μακριά από τη βελόνα. Κόψτε την με το ενσωματωμένο κόφτη (8).

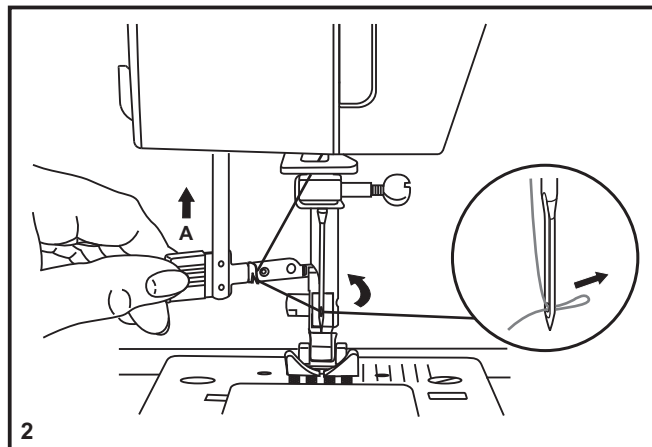
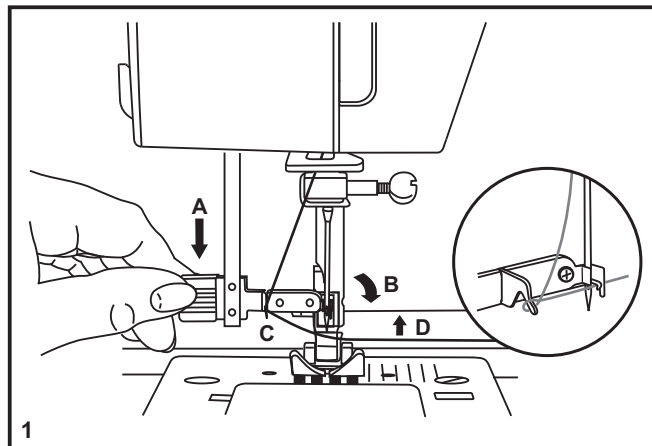
* Ποτέ μην γυρίζετε την τροχαλία με φορά αντίθετη από εσάς διότι θα διακοπεί η διαδικασία. Πάντα να γυρνάτε την τροχαλία με την αντίθετη φορά του ρολογιού (προς τα εσάς).

EN Automatic Needle Threader

- Thread upper tension of machine up to the thin wire in front of the needle clamp.
- Raise the needle to its highest position.
- Set machine to straight stitch.
- Press lever (A) down as far as it will go, and gently insert the hook of the threader into the eye of the needle by swinging the lever towards you when it is fully lowered.
- The threader automatically swings to the threading position (B).
- Pass thread under thread guide (C), from left to right.
- Pass the thread in front of the needle around the hook (D) from bottom to top.
- Release lever (A), by swinging it away from you & then pushing it back up to the resting position.
- Pull the thread through the needle eye.

Attention:

Turn power switch to off ("O")!



F Enfileur automatique d'aiguille

- Enfilez la tension supérieur jusqu'au mince fil métallique devant le pince aiguille.
- Relever l'aiguille à sa position la plus haute.
- Réglez la machine au point droit.
- Abaisser le levier (A) aussi loin qu'il peut descendre et insérez délicatement le crochet de l'enfileur dans le chas de l'aiguille en tournant l'enfileur vers vous.
- L'enfileur se met automatiquement en position d'enfilage (B).
- Faire passer le fil en dessous du guide-fil (C), de gauche à droite.
- Faire passer le fil devant l'aiguille autour du crochet (D) depuis le bas vers le haut.
- Relâcher le levier (A), après avoir tourné l'enfileur vers l'arrière et ensuite le remontez jusqu'à ça position initial.
- Tirer le fil à travers le chas de l'aiguille.

Attention :

Eteindre l'interrupteur ("O") !

GR Αυτοματος περαστήρας κλωστής

- Περάστε την επάνω κλωστή της μηχανής μέχρι το λεπτό σύρμα μπροστά από το σφιγκτήρα της βελόνας.
- Ανασηκώστε τη βελόνα στην ψηλότερη θέση.
- Τοποθετήστε τη μηχανή στην ευθεία ραφή.
- Πιέστε το μοχλό (A) προς τα κάτω έως το κατώτατο σημείο και περάστε μαλακά το γαντζάκι της κλωστής μέσα στο μάτι της βελόνας ταλαντεύοντας τον μοχλό προς το μέρος σας όταν είναι εντελώς κατεβασμένος.
- Ο περαστήρας αυτόματα στρέφεται στη θέση περάσματος κλωστής (B).
- Περάστε την κλωστή κάτω από τον οδηγό κλωστής C, από αριστερά προς τα δεξιά.
- Περάστε τη κλωστή μπροστά από τη βελόνα γύρω από το άγκιστρο (D) από κάτω προς τα επάνω.
- Απελευθερώστε τον μοχλό (A), σπρώχνοντας τον μακριά από εσάς και τοποθετώντας τον πίσω στην αρχική του θέση.
- Τραβήξτε την κλωστή μέσω του ματιού της βελόνας.

Προσοχή :

Κλείστε την τροφοδοσία ρεύματος ("O")!

EN Raising the Bobbin Thread

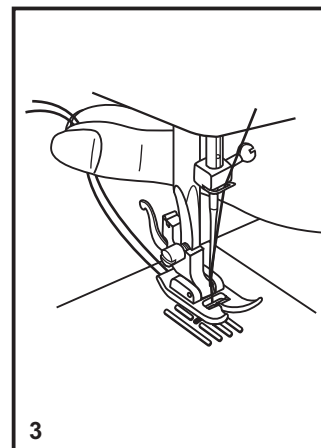
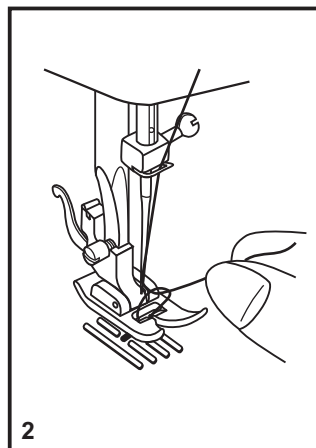
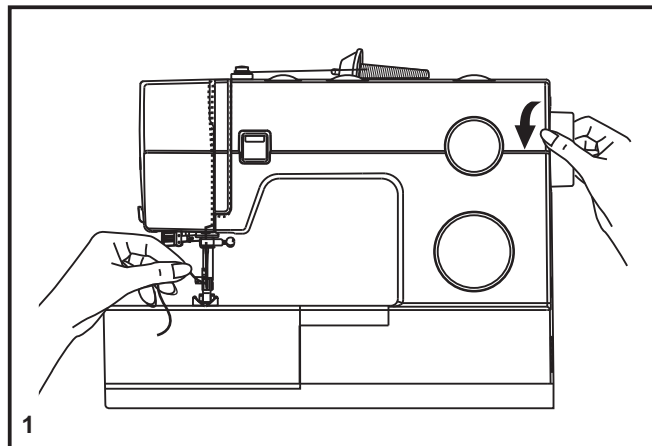
Hold the upper thread with the left hand. Turn the handwheel (1) towards you (counterclockwise) lowering, then raising needle.

Note:

If it is difficult to raise the bobbin thread, check to make sure the thread is not trapped by the hinged cover or the Removable Extension Table.

Gently pull on the upper thread to bring the bobbin thread up through the needle plate hole. (2)

Lay both threads to the back under the presser foot. (3)



F Pour remonter le fil de canette

Tenir le fil supérieur avec la main gauche. Tourner le volant (1) vers vous (sens anti-horaire) pour abaisser et lever l'aiguille.

Note:

Si vous avez de la difficulté à remonter le fil de la canette, vérifiez que le fil n'est pas pris dans le couvercle du boîtier ou dans la fermeture du bras amovible.

Tirer doucement, le fil de la bobine supérieure, vers le haut pour faire passer le fil de la canette à travers l'orifice de la plaque à aiguille. (2)

Reposer les deux fils à l'arrière sous le pied presseur. (3)

GR Ανέβασμα της κάτω κλωστής

Κρατήστε την πάνω κλωστή με το αριστερό σας χέρι. Γυρίστε τη τροχαλία (1) προς το μέρος σας (προς τα αριστερά) χαμηλώνοντας, μετά σηκώστε τη βελόνα.

Σημείωση:

Εάν είναι δύσκολο να σηκώσετε την κάτω κλωστή, ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η κλωστή δεν έχει παγιδευτεί από το κάλυμμα ή το αποσπώμενο πλατό ραψίματος.

Τραβήξτε απαλά την πάνω κλωστή για να φέρετε την κλωστή του μασουριού πάνω μέσω της οπής της πλάκας βελόνας (2).

Τραβήξτε και τις δύο κλωστές προς τα πίσω κάτω από το ποδαράκι πίεσης (3).

EN Thread Tension

Upper thread tension

Basic thread tension setting: "4". (1)

To increase the tension, turn the dial to the next number up.

To reduce the tension, turn the dial to the next number down.

A. Normal thread tension for straight stitch sewing.

B. Thread tension too loose for straight stitch sewing. Turn dial to higher number.

C. Thread tension too tight for straight stitch sewing. Turn dial to lower number.

D. Normal thread tension for zig zag and decorative sewing.

Correct thread tension is when a small amount of the upper thread appears on the bottom side of fabric.

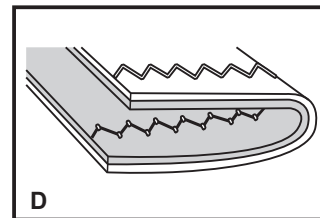
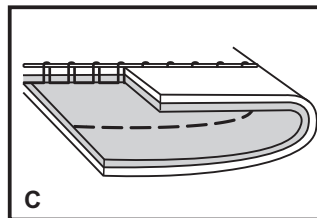
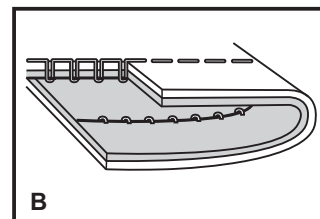
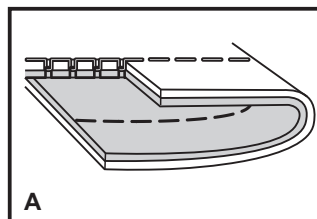
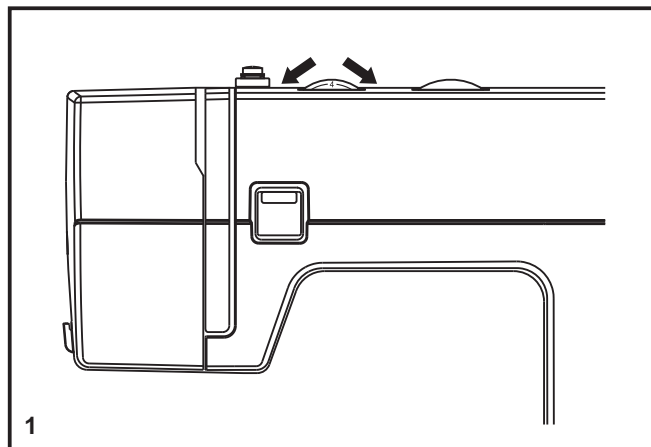
If the thread is looping or birdnesting on the underside of the fabric, this is an indication that the upper machine tension is not threaded correctly.

Lower thread tension

The bobbin tension has been set correctly at the factory, so you do not need to adjust it.

Please note:

- Proper tension setting is important for strong seams.
- There is no single tension setting appropriate for all stitch functions, thread or fabric.
- A balanced tension (identical stitches both top and bottom) is usually only desirable for straight stitch construction sewing.
- 90% of all sewing will be between "3" and "5".
- For zig zag and decorative sewing stitch functions, thread tension should generally be less than for straight stitch sewing.
- For all decorative sewing you will always obtain a nicer stitch and less fabric puckering when the upper thread appears on the bottom side of your fabric.
- If the thread is looping or birdnesting on the top of the fabric, this is an indication that the bobbin thread has not been threaded correctly.



F Tension du fil

Tension du fil supérieur

Réglage de base pour la tension du fil: "4". (1)

Pour augmenter la tension, tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur plus élevée.

Pour réduire la tension, tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur inférieure.

- A. Tension du fil correcte pour une couture à point droit.
- B. La tension du fil est trop faible pour une couture à point droit. Tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur plus élevée.
- C. La tension du fil est trop forte pour une couture à point droit. Tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur inférieure.
- D. La tension du fil correcte pour une couture à point zig zag et décorative. Une tension de fil est correcte lorsqu'une petite quantité du fil supérieure apparaît en dessous du tissu.

Si le fil fait des boucles ou s'entremêle en dessous du tissu, cela indique que le fil supérieur de la machine n'a pas été enfilé correctement.

Tension du fil de canette

La tension de la canette a été effectuée à l'usine, vous n'avez donc pas besoin de l'ajuster.

Veillez noter :

- Un réglage de la tension approprié est important pour obtenir une couture résistante.
- Il n'existe pas un réglage de tension standard pour toutes les fonctions de points, fil ou tissu.
- Une tension équilibrée (points identiques hauts et bas) n'est habituellement souhaitable que pour la couture utilisant le point droit.
- 90% de tous les travaux de couture requièrent un réglage de tension compris entre "3" et "5" .
- Pour les fonctions de couture avec point zigzag et couture décorative, la tension du fil devrait généralement être inférieure à celle utilisée pour la couture utilisant le point droit.
- Pour tous les travaux de couture décorative, vous obtiendrez toujours de meilleures finitions et moins de plis dans le tissu lorsque l'enfilage supérieur apparaît à l'arrière de votre tissu.
- Si le fil fait des boucles ou s'entremêle sur le dessus du tissu, cela indique que le fil de la canette n'a pas été enfilé correctement.

GR Ένταση κλωστής

Ένταση της πάνω κλωστής

Βασική ρύθμιση έντασης κλωστής: "4"

Για να αυξήσετε την ένταση, γυρίστε τον επιλογέα στον επόμενο αύξοντα αριθμό. Για να μειώσετε την ένταση, γυρίστε τον επιλογέα στον επόμενο μικρότερο αριθμό.

- A. Κανονική ένταση κλωστής για ράφιμο ευθείας βελονιάς. Γυρίστε τον επιλογέα σε μεγαλύτερο νούμερο.
- B. Ένταση κλωστής πολύ χαλαρή για ράφιμο ευθείας βελονιάς. Γυρίστε τον επιλογέα σε μεγαλύτερο νούμερο.
- C. Ένταση κλωστής πολύ σφικτή για ράφιμο ευθείας βελονιάς. Γυρίστε τον επιλογέα σε μικρότερο νούμερο.
- D. Κανονική ένταση κλωστής για ράφιμο ζικ-ζακ και διακοσμητικών γαζιών. Η σωστή ένταση κλωστής είναι όταν ένα μικρό μέρος της κλωστής εμφανίζεται στην κάτω μεριά του υφάσματος.

Εάν η κλωστή δημιουργεί κύκλους ή φωλιές στο κάτω μέρος του υφάσματος, αυτό είναι μια ένδειξη ότι η ένταση της κλωστής δεν είναι ρυθμισμένη σωστά.

Ένταση της κάτω κλωστής

Για να ελέγξετε την ένταση της κάτω κλωστής, αφαιρέστε την σαίτα και το μασουράκι και κρατήστε τη κρεμώντας τη από την κλωστή. Τινάζτε τη μία ή δύο φορές. Εάν η ένταση είναι σωστή, η κλωστή θα ξετυλιχτεί μια ή δύο ίντσες. Εάν η ένταση είναι πολύ σφικτή, δεν θα ετυλιχτεί καθόλου. Εάν η ένταση είναι πολύ χαλαρή, θα πέσει πάρα πολύ. Για να ρυθμίσετε, γυρίστε την μικρή βίδα στην πλευρά της σαίτας.

Παρακαλούμε σημειώστε:

- Η κατάλληλη ρύθμιση έντασης κλωστής είναι σημαντική για καλό ράφιμο.
- Δεν υπάρχει μια μόνο καταλληλή ρύθμιση έντασης για όλα τα γαζιά πάνω στα υφάσματα.
- Μια ομοιόμορφη ένταση (πανομοιότυπα γαζιά και στην κορυφή και στο κάτω μέρος) είναι συνήθως η μόνη επιθυμητή για το ράφιμο ίσιων γαζιών.
- Το 90% όλου του ραφίματος θα είναι μεταξύ "3" και "5".
- Για ράφιμο διακοσμητικών και ζικ-ζαγκ γαζιών, η ένταση της κλωστής θα πρέπει γενικά να είναι μικρότερη από αυτή του ραφίματος ίσιων γαζιών.
- Για όλο το διακοσμητικό ράφιμο πάντοτε θα επιτυγχάνετε το ωραιότερο γαζί και το λιγότερο σούρωμα όταν η πάνω κλωστή εμφανίζεται στην κάτω πλευρά του υφάσματος σας.

EN How to Choose Your Pattern

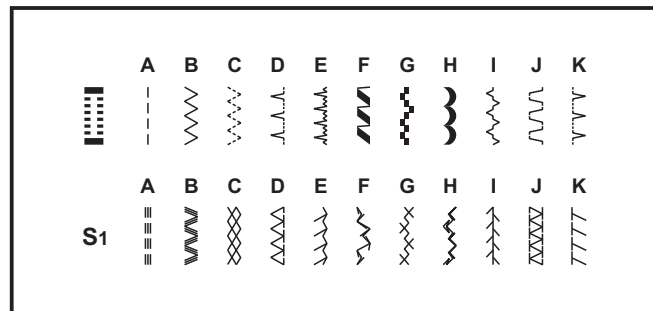
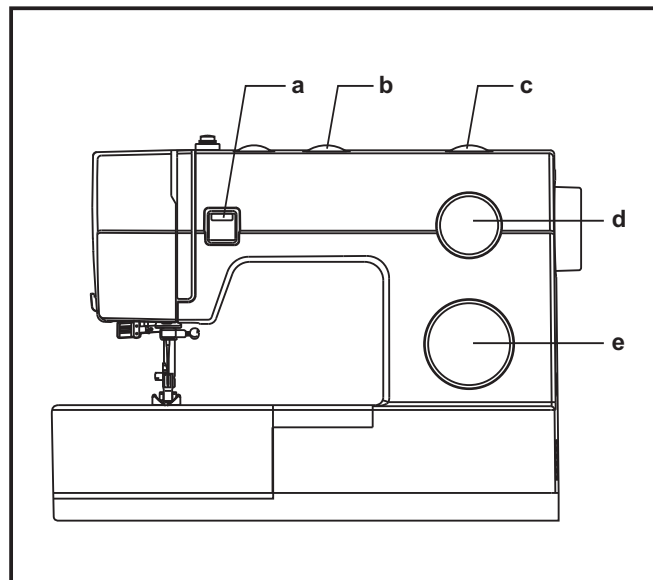
The diagram on this page display the stitch patterns available on the machine.

Stitches in the top of the diagram are indicated on the pattern selector dial in gray. To select the patterns indicated with the gray color, turn the pattern selector dial. (e)

Use the stitch length dial (d) to adjust the stitch length as desired for the project. Use the stitch width dial (c) to adjust the width of the stitch as desired. Instructions for setting the stitch width & the stitch length dials can be found on page 28.

Stitches in the bottom row of the diagram are indicated on the pattern selector dial in blue. The blue indicates that the stitch is a stretch stitch pattern, and information on how to sew these stretch patterns is on page 34.

The pattern selector dial may be turned in either direction.



- a. Reverse sewing lever
- b. Three needle position dial
- c. Stitch width dial
- d. Stitch length dial
- e. Pattern selector dial

F Comment choisir votre motif

Le diagramme sur la page précédente présente les motifs de point disponibles sur la machine.

Les points en haut du diagramme sont indiqués sur le sélecteur de points en gris. Pour sélectionner les points indiqués en gris, tourner le bouton sélecteur de points. (e)

Utiliser le cadran de longueur de point (d) pour régler la longueur de point souhaitée pour le projet. Utiliser le cadran de largeur de point (c) pour régler la largeur du point souhaitée. Les instructions pour régler le cadran de longueur et de largeur du point se trouve à la page 29.

Les points dans la rangée inférieure du diagramme sont indiqués en bleu sur le cadran de sélection de motifs. Le bleu indique que le point est un motif de points extensibles et les informations indiquant comment coudre ces points extensibles se trouvent à la page 35.

Le cadran de sélection de motifs peut être tourné dans n'importe quel sens.

- a. Levier de couture arrière
- b. Molette de position d'aiguille
- c. Cadran de largeur de point
- d. Cadran de longueur de point
- e. Cadran de sélection de motifs

GR Πώς να επιλέξετε το σχέδιο σας

Ο παρακάτω πίνακας σας παρουσιάζει τα διαθέσιμα σχέδια της μηχανής σας.

Τα σχέδια στην πάνω σειρά εμφανίζονται με γκρι χρώμα πάνω στον επιλογέα σχεδίων. Για να επιλέξετε αυτές τις βελονιές, γυρίστε τον επιλογέα (e).

Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τον επιλογέα μήκους βελονιάς (d) για να ρυθμίσετε το επιθυμητό μήκος βελονιάς για την εργασία σας και τον επιλογέα πλάτους βελονιάς (c) για να ρυθμίσετε το επιθυμητό πλάτος βελονιάς. Οδηγίες για τη ρύθμιση το πλάτους και του μήκους της βελονιάς θα βρείτε στη σελίδα 29.

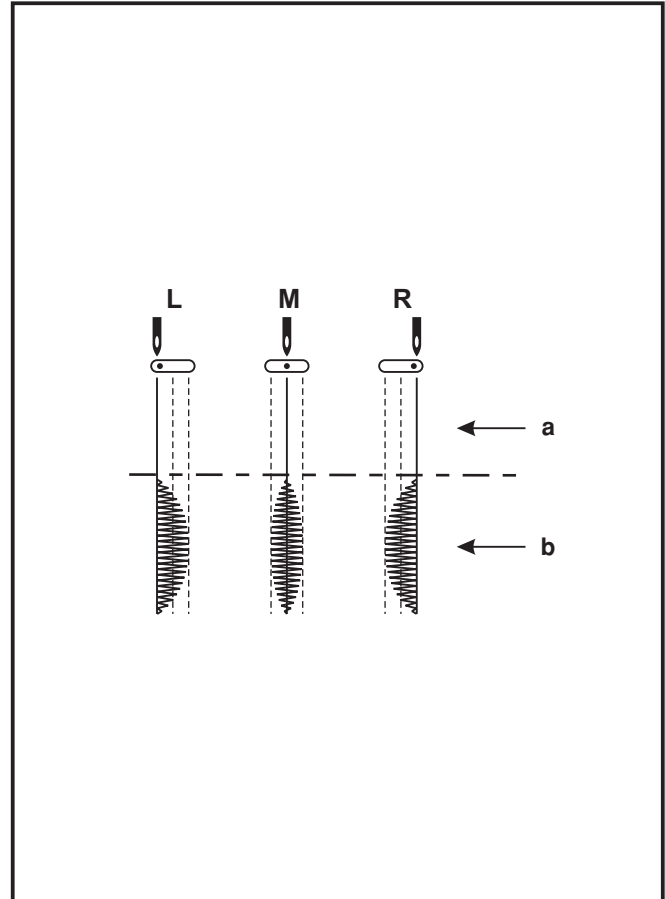
Τα σχέδια στην κάτω σειρά εμφανίζονται σε κόκκινο χρώμα πάνω στον επιλογέα σχεδίων. Το μπλέ χρώμα χρησιμοποιείται για της ελαστικές βελονιές, θα βρείτε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την χρήση αυτών των σχεδίων στην σελίδα 35.

Ο επιλογέας σχεδίων μπορεί να γυριστεί προς κάθε κατεύθυνση.

- a. Διακόπτης στερεώματος ραφής
- b. Διακόπτης τριών θέσεων βελόνας
- c. Επιλογέας πλάτους βελονιάς
- d. Επιλογέας μήκους βελονιάς
- e. Επιλογέας σχεδίων

EN Three Needle Position Dial

The needle position can be altered with the "Three needle position dial". For normal work, the needle position is middle. For edge stitching or sewing parallel lines of top stitch, select needle position left or right. For twin needle stitching, needle position is middle.



- a. Straight
- b. Zig-zag

- L. Left Needle Position
- M. Middle Needle Position
- R. Right Needle Position

F Molette trois position d'aiguille

Il vous est possible de changer la position de l'aiguille en utilisant la "Molette trois position d'aiguille". Pour les travaux normaux l'aiguille est au centre. Pour les coutures des rebords ou pour les lignes parallèle du point de surpicure, sélectionner la position d'aiguille à gauche ou à droite. Pour la couture à double aiguille sélectionner la position centrale.

- a. Droit
- b. Zigzag

- L. Position d'aiguille gauche
- M. Position d'aiguille au milieu
- R. Position d'aiguille droite

GR Διακόπτης τριών θέσεων βελόνας

Η θέση της βελόνας μπορεί να αλλάξει με τον «επιλογήα θέσης βελόνας». Για κανονική δουλειά, η θέση της βελόνας βρίσκεται στο κέντρο. Για το ράψιμο στην άκρη ή για ράψιμο παράλληλων γραμμών επιλέξτε τη δεξιά ή την αριστερή θέση της βελόνας. Για το ράψιμο με δίδυμη βελόνα, η θέση της βελόνας να είναι στο κέντρο.

- a. Ευθεία
- b. Ζιγκ-ζαγκ

- L. Αριστερή θέση βελόνας
- M.Μεσαία θέση βελόνας
- R. Δεξιά θέση βελόνας

EN **Stitch Width Dial & Stitch Length Dial**

Function of stitch width dial

When doing a zig zag or a decorative pattern you can alter the width from 1mm to 6mm. To obtain a very narrow stitch, set the dial to 1, to obtain the maximum 6mm width, set the dial to 6. When the dial is set to 0, you will obtain a straight stitch. (1)

Function of stitch length dial while zig-zag stitching

Set the pattern selector dial to zig zag or any other decorative pattern.

The density of zig zag or decorative stitches increases as the setting of the stitch length dial approaches "0". The smaller the number the closer, or denser the stitches will be.

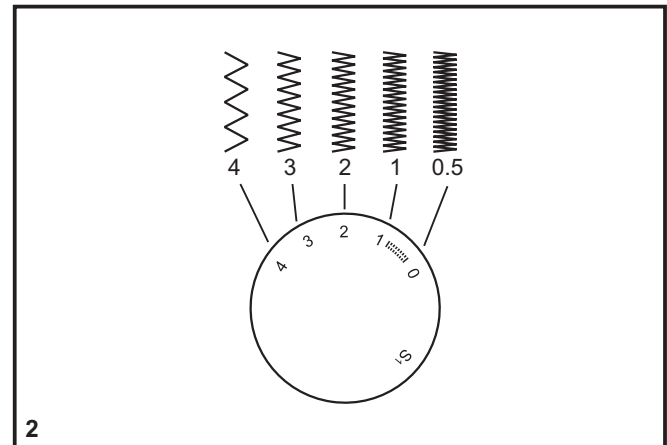
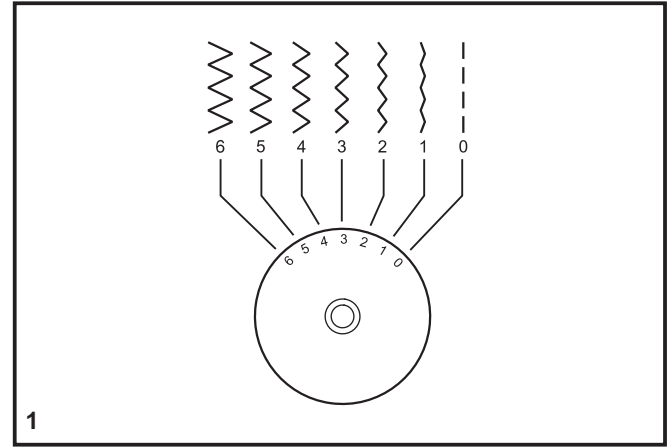
Standard zigzag stitches are usually achieved at "3" or below. (2)

Dense zig-zag stitches are called satin stitches. (2)

Function of stitch length dial for when straight stitching

For straight stitch sewing, turn the pattern selector dial to the straight stitch setting. Turn the stitch length dial, and the length of the individual stitches will decrease as the dial approached "0". The length of the individual stitches will increase as the dial approaches "4". Generally speaking, use a longer stitch length when sewing heavier weight fabrics or when using a thicker needle or thread. Use a shorter stitch length when sewing lighter weight fabrics or when using a finer needle or thread.

- The standard setting for sewing a seam is between 2 and 3.
- For basting purposes, set the stitch length all the way to 4 (longest).



F Cadran de largeur de point et cadran de longueur de point

Fonction du cadran de largeur de point

Lorsque vous cousez un point zigzag ou un point décoratif, vous pouvez modifier sa largeur de 1mm à 6mm. Pour obtenir une largeur de point très étroite régler le cadran à 1, pour obtenir une largeur de point maximum de 6mm, régler le cadran à 6. Lorsque le cadran est réglé à "0", vous obtenez un point droit. (1)

Fonction du cadran de longueur de point lors de la couture en zigzag

Réglez le bouton sélecteur de point au point zigzag ou à tout autre point décoratif.

La densité des points zigzag ou décoratif augmente au fur et à mesure que le réglage du cadran de longueur de point approche du "0". Plus le nombre est petit plus le point sera rapproché ou dense.

Un point zig-zag standard est normalement obtenu à "3" ou plus bas. (2)

Les points en zigzag serrés sont appelés points bourdon. (2)

Fonction du cadran de longueur de point lors de la couture de points droits

Pour coudre des points droits, tourner le cadran de sélection de motifs sur couture de points droits. Tourner le cadran de longueur de point et la longueur des points individuels sera réduite au fur et à mesure que le cadran se rapproche du "0". La longueur des points individuels augmentera au fur et à mesure que le cadran se rapproche de "4". En général, il faut utiliser un point plus long lors de la couture de tissus plus lourds ou lorsqu'une aiguille ou un fil plus épais sont utilisés. Utilisez une longueur de point plus courte lors de la couture de tissus plus légers ou lorsqu'une aiguille ou un fil plus fins sont utilisés.

- Le réglage normal pour une couture est entre 2 et 3.
- Pour le faufilage, régler la longueur de point au maximum à 4 (la plus longue).

GR Διακόπτες πλάτους και μήκους βελονιάς

Λειτουργία διακόπτη πλάτους βελονιάς

Όταν επιλέγετε το ζικζαγκ ή κάποια διακοσμητική βελονιά μπορείτε να ρυθμίσετε το πλάτος της βελονιάς από το 1mm έως τα 6mm. Για να δημιουργήσετε μια πολύ στενή βελονιά, ρυθμίστε τον διακόπτη στο 1, για να έχετε το ανώτατο πλάτος των 6mm, ρυθμίστε τον διακόπτη στο 6. Όταν ο διακόπτης είναι τοποθετημένος στο 0, θα έχετε μια ευθεία ραφή (1).

Λειτουργία διακόπτη μήκους βελονιάς για ζικζαγκ ραφή

Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής σχεδίου στη θέση ζικζαγκ ή οποιαδήποτε άλλη διακοσμητική βελονιά.

Η πυκνότητα της βελονιάς ζικζαγκ ή οποιασδήποτε διακοσμητικής βελονιάς αυξάνει όσο ο διακόπτης ρύθμισης μήκους βελονιάς προσεγγίζει το "0". Όσο πιο μικρός ο αριθμός τόσο πιο στενή ή πυκνή θα είναι η βελονιά.

Η βελονιά ζικζαγκ συνήθως επιτυγχάνεται στο "3" ή και πιο κάτω. (2)

Το πυκνό ζικζαγκ λέγεται σατέν βελονιά. (2)

Λειτουργία διακόπτη μήκους βελονιάς για ευθεία βελονιά

Για την ευθεία βελονιά, ρυθμίστε τη μηχανή για βασική ευθεία βελονιά. Γυρίστε το διακόπτη μήκους βελονιάς και το μήκος της κάθε βελονιάς θα μειωθεί καθώς πλησιάζει το "0". Το μήκος της βελονιάς θα αυξηθεί καθώς πλησιάζει το "4". Γενικά, επιλέξτε ένα μεγαλύτερο μήκος βελονιάς όταν ράβετε χοντρά ή βαριά υφάσματα ή όταν χρησιμοποιείτε χοντρή βελόνα ή κλωστή.

- Η στάνταρ ρύθμιση για να ράψετε μια βελονιά είναι μεταξύ του 2 και του 3.
- Για βελονιά τρυπώματος, ρυθμίστε τον διακόπτη μήκους στη θέση 4 (μακρύτερη).

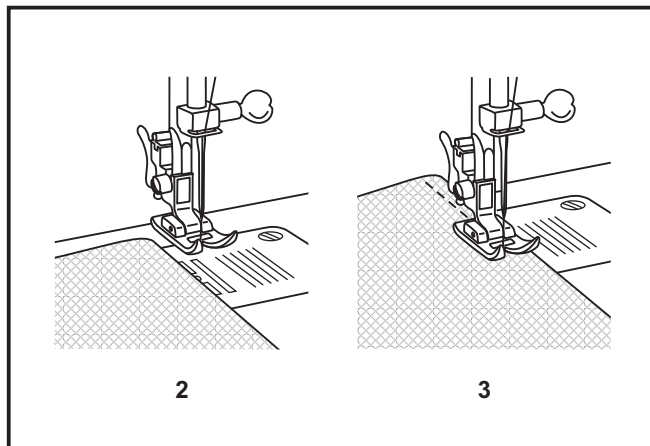
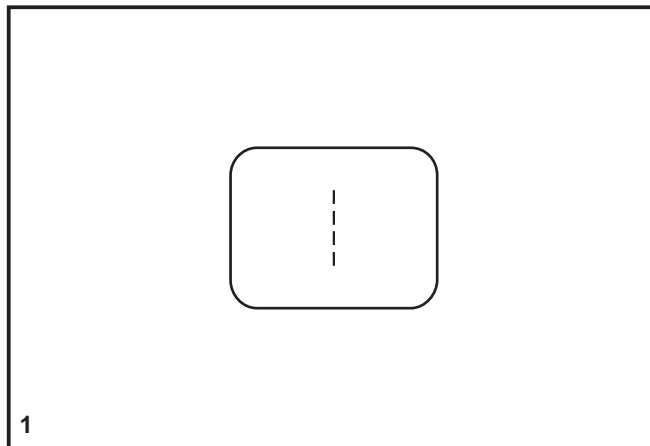
EN Sewing Straight Stitch

To begin sewing, set the machine for straight stitch. (1)

Set the stitch length to between 2 and 3.

Place the fabric under the presser foot with the fabric edge lined up with the desired seam guide line on the needle plate. (2)

Lower the presser foot lifter, and then step on the foot controller to start sewing. (3)



F Couture au points droits

Pour commencer à coudre, régler la machine sur le point droit. (1)

Régalez la longueur de point entre 2 et 3.

Placer le tissu sous le pied presseur avec le bord du tissu aligné au guide de couture souhaité sur la plaque à aiguilles. (2)

Abaisser le releveur du pied presseur, puis appuyer sur la pédale pour commencer à coudre. (3)

GR Ευθεία ραφή

Αρχικά ρυθμίστε τη μηχανή για τη ευθεία βελονιά με την βελόνα στο κέντρο η δεξιά (1).

Θέστε τον διακόπτη μήκους βελονιάς μεταξύ του 2 και του 3.

Τοποθετήστε το ύφασμα κάτω από το ποδαράκι ευθυγραμμίζοντας την άκρη του υφάσματος με τις γραμμές οδηγών στην πλάκα βελόνας (2).

Χαμηλώστε τον μοχλό ποδοφόρου, και πατήστε την πατήστρα για να ξεκινήσετε να ράβετε (3).

EN Reverse Sewing

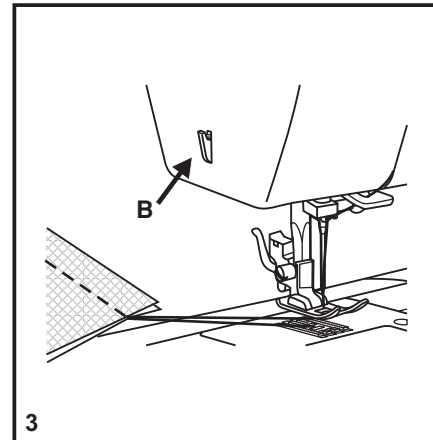
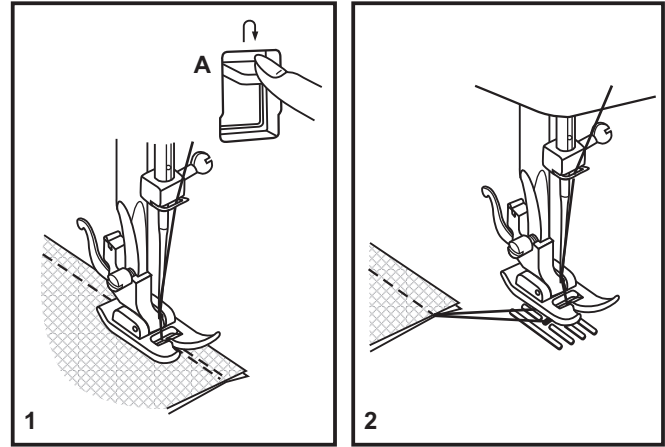
To secure the beginning and the end of a seam, press down the reverse sewing lever (A). Sew a few reverse stitches. Release the lever and the machine will sew forward again. (1)

Removing the Work

Turn the handwheel toward you (counterclockwise) to bring the thread take up lever to its highest position, raise the presser foot and remove work behind the needle and presser foot. (2)

Cutting the Thread

Pull the threads under and behind the presser foot. Guide the threads to the side of the face plate and into thread cutter (B). Pull threads down to cut. (3)



F Couture en marche arrière

Afin de renforcer le début et la fin d'une couture, abaisser le bouton marche arrière.

Faire quelques points en marche arrière. Lâcher le bouton (A) et la machine reprendra la couture vers l'avant. (1)

Pour retirer votre ouvrage en cours

Tourner le volant vers vous (sens anti-horaire) afin d'amener le releveur de fil en position haute, lever le pied presseur et retirer votre ouvrage en le tirant vers l'arrière du pied presseur et de l'aiguille. (2)

Pour couper le fil

Tirer sur les deux fils à l'arrière du pied presseur. Les guider le long de la plaque frontale et les placer dans le coupe-fil (B). Tirer les fils vers le bas pour couper. (3)

GR Ραφή προς τα πίσω

Για να στερεώσετε την αρχή και το τέλος της ραφής, πατήστε προς τα κάτω το μοχλό στερεώματος ραφής (A). Ράψτε μερικές ραφές προς τα πίσω. Απελευθερώστε το μοχλό και η μηχανή θα ράβει πάλι προς τα εμπρός (1).

Αφαίρεση υφάσματος

Γυρίστε τη τροχαλία προς το μέρος σας (προς τα αριστερά) για να φέρετε τον πετεινό στην ψηλότερη θέση, σηκώστε το ποδαράκι πίεσης και αφαιρέστε το ύφασμα πίσω από το ποδαράκι πίεσης και τη βελόνα (2).

Κόψιμο της κλωστής

Τραβήξτε τις κλωστές πίσω από το ποδαράκι πίεσης. Οδηγήστε τις κλωστές προς το πλαϊνό καπάκι και μέσα στον κόφτη κλωστής (B). Τραβήξτε τις κλωστές προς τα κάτω για να κοπούν (3).

EN Choosing Stretch Stitch Patterns

The stretch stitch patterns are indicated with a blue color on the pattern selector dial. To select these stitches, turn the pattern selector dial to the desired pattern. Then, turn the stitch length dial to the indicator marked "S1". Though there are several stretch patterns, here are two examples:

Straight Stretch Stitch (1)

Set the pattern selector dial to "▬▬▬".

Set the stitch length dial to "1".

Used to add triple reinforcement to stretch and hardwearing seams.

The machine sews two stitches forward and one stitch backwards.

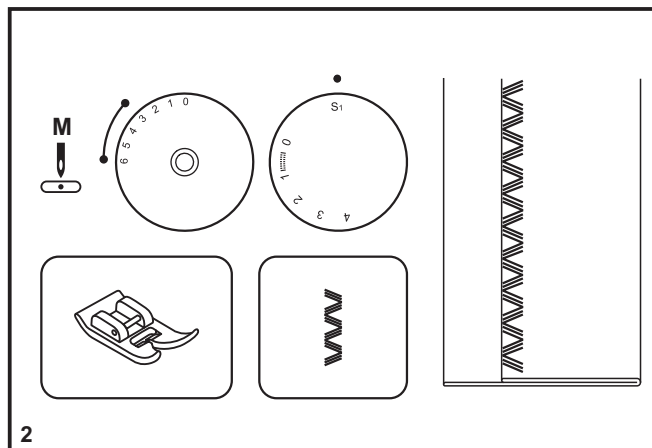
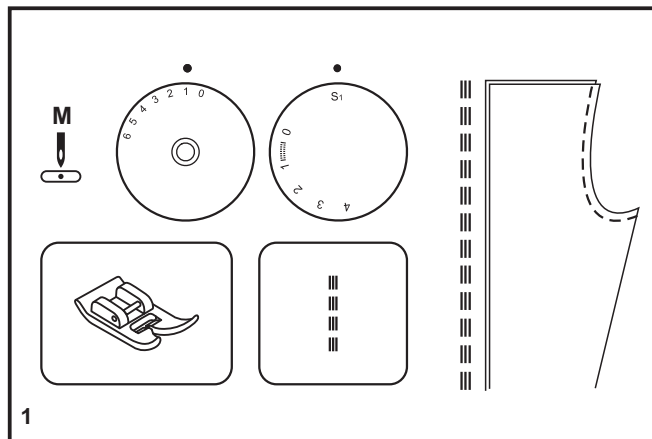
Ric Rac (2)

Set the pattern selector dial to "〰〰〰".

Set the stitch length dial to "S1".

Adjust the stitch width dial to between "3" and "6".

Ric rac stitch is suitable for firm fabrics like denim, corduroy, poplin, duck, etc.



F Choisir les motifs de point extensible

Les motifs de point extensible sont indiqués en bleu sur le cadran de sélection de motifs. Pour sélectionner ces points, tourner le cadran de sélection de motifs sur le motif souhaité. Puis, tourner le cadran de longueur de point sur l'indicateur marqué par "S1". Il existe plusieurs motifs extensibles et en voici deux exemples :

Point extensible droit (1)

Régler le cadran de sélection de motifs sur " ".

Réglez le cadran de largeur du point à "1".

Utilisé pour ajouter un triple renforcement aux coutures extensibles et résistant à l'usure.

La machine coud deux points en avant et un point en arrière.

Croquet (2)

Régler le cadran de sélection de motifs sur " ".

Réglez le cadran de longueur de point à "S1".

Régler le cadran de largeur de point entre "3" et "6".

Le point de croquet convient aux tissus solides comme le denim, le velours, la popeline, le coutil, etc.

GR Επιλογή σχεδίων ελαστικής βελονιάς

Οι ελαστικές βελονιές εμφανίζονται σε μπλέ χρώμα πάνω στον επιλογέα σχεδίων. Για να επιλέξετε αυτές τις βελονιές, γυρίστε τον επιλογέα σχεδίων στο επιθυμητό σχέδιο. Στην συνέχεια τοποθετήστε τον διακόπτη μήκους στο σημείο "S1". Υπάρχουν πολλά ελαστικά σχέδια, σας δίνουμε δύο παραδείγματα :

Ευθεία ελαστική βελονιά (1)

Τοποθετήστε τον επιλογέα σχεδίων στο " ".

Τοποθετήστε τον επιλογέα πλάτους στο "1".

Χρησιμοποιείται για την τριπλή ενίσχυση των ραφών σε ελαστικά και μη-ελαστικά υφάσματα.

Η μηχανή πραγματοποιεί δύο βελονιές μπροστά και μία βελονιά πίσω.

Ελαστικό καρίκωμα (2)

Τοποθετήστε τον επιλογέα σχεδίων στο " ".

Θέστε τον διακόπτη μήκους βελονιάς στη θέση "S1".

Ρυθμίστε τον διακόπτη πλάτους βελονιάς ανάμεσα στο "3" και το "6".

Η ραφή αυτή είναι ιδανική για σταθερά και ελαστικά υφάσματα όπως το τζιν, το κοτλέ, η ποπλίνα κι ο καμβάς.

EN Blind Hem

For hems on curtains, trousers, skirts, etc.

..... Blind hem for stretch fabrics.

..... Blind hem for firm fabrics.

Set the stitch length dial with the range shown on the diagram at the right. Blind hems, however, are normally sewn with a longer stitch length setting. Set the stitch width dial at a setting appropriate for the weight/type of fabric being sewn, within the range shown in the diagram on the right of the page. Generally, a narrower stitch is used for lighter weight fabrics, and a wider stitch is used for heavier weight fabrics. Sew a test first to make sure the machine settings are appropriate for the fabric.

Blind Hem:

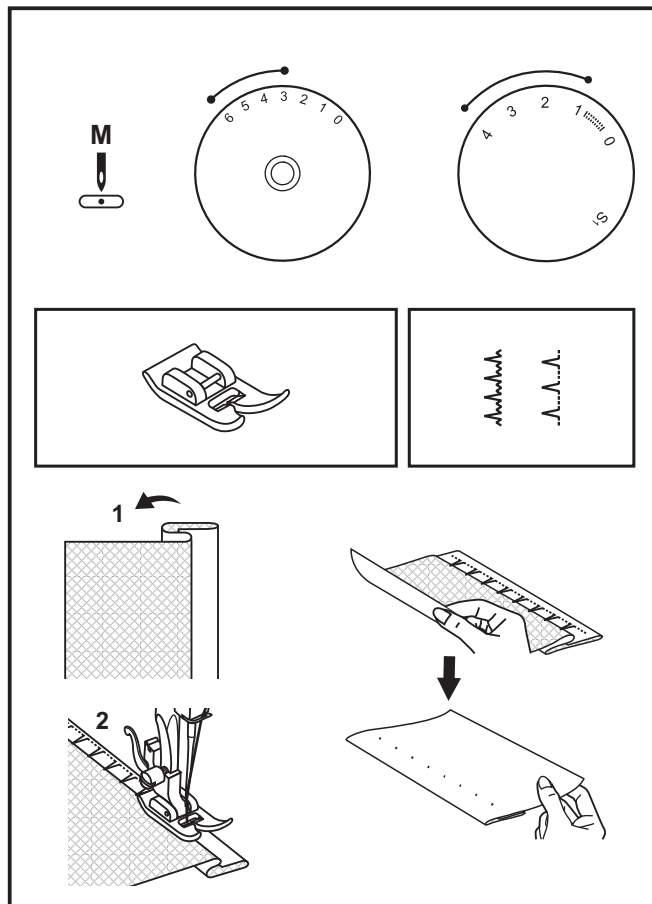
Turn up the hem to the desired width and press. Fold back (as shown in Fig. 1) against the right side of the fabric with the top edge of the hem extending about 7 mm (1/4") to the right side of the folded fabric.

Start to sew slowly along the fold, so that the needle drops through the edge of the fold. (2)

Unfold the fabric when hemming is completed and press.

Note:

To make blind hem sewing even easier, use a blind hem foot, available from your SINGER® retailer. (See page 10 for part number)



F Ourlet invisible

Pour les ourlets sur les rideaux, pantalons, jupes, etc.

▲▲▲▲ Ourlet invisible pour tissus extensibles.

▲▲▲ Ourlet invisible pour tissus solides.

Régler le cadran de longueur de point dans la gamme tel qu'indiquée sur le diagramme à droite. (Page 36) Toutefois, les ourlets invisibles sont normalement cousus avec un réglage de longueur de point plus long. Régler le cadran de largeur de point sur un réglage approprié pour le poids/type de tissu cousu, dans la gamme tel qu'indiquée sur le diagramme sur la droite de la page 36. En général, un point plus étroit est utilisé pour les tissus plus légers et un point plus large est utilisé pour les tissus plus lourds. Faire un test en premier pour vous assurez que les réglages de la machine conviennent au tissu.

Ourlet invisible :

Rabattre l'ourlet à la largeur souhaitée et repasser. Replier (comme indiqué à la fig. 1) contre le côté droit du tissu avec le bord supérieur de l'ourlet s'allongeant d'environ 7 mm (1/4 de pouce) sur le côté droit du tissu plié.

Commencez à coudre lentement le long du repli, de façon à ce que l'aiguille transperce le bord du pli. (2)

Déplier le tissu une fois que l'ourlet est terminé et repasser.

Remarque :

Pour faciliter la couture d'ourlet invisible, utiliser un pied pour ourlet invisible, disponible auprès de votre revendeur SINGER®. (Voir page 10 pour le numéro de pièce)

GR Κρυφοβελονιά

Για στρίφωματα σε κουρτίνες, παντελόνια, φούστες κλπ.

▲▲▲▲ Κρυφοβελονιά για ελαστικά υφάσματα.

▲▲▲▲ Κρυφοβελονιά για κανονικά υφάσματα.

Τοποθετήστε τον διακόπτη ανάμεσα στους δείκτες που εμφανίζονται στην δεξιά εικόνα. Συνήθως όμως οι κρυφοβελονιές ράβονται με μεγαλύτερο μήκος βελονιάς. Κάντε πρώτα μία δοκιμή για να βεβαιωθείτε πώς οι ρυθμίσεις είναι κατάλληλες για το ύφασμα.

Κρυφοβελονιά :

Γυρίστε το ρέλι στην επιθυμητή απόσταση και στερεώστε το. Διπλώστε το ύφασμα όπως φαίνεται στην εικ1 προς τη δεξιά πλευρά του υφάσματος με το πάνω μέρος του ρελιού να προεξέχει κατά 7χιλ (1/4") στην δεξιά πλευρά του διπλωμένου υφάσματος.

Ράψτε αργά , η βελόνα πρέπει απλά να τρυπήσει την πτυχή του υφάσματος και να πιάνει μία η δύο κλωστές του υφάσματος (2).

Ξεδιπλώστε το ύφασμα όταν ολοκληρωθεί η ραφή και πατήστε το.

Σημείωση :

Για πιο εύκολο στρίφωμα, χρησιμοποιείστε το ειδικό ποδαράκι κρυφοβελονιάς, το οποίο είναι διαθέσιμο στα καταστήματα SINGER® (Ανατρέξτε στη σελίδα 10 για κωδικό εξαρτήματος).

EN Sew 1-step Buttonholes

Buttonhole sewing is a simple process that provides reliable results. It is strongly suggested to always make a test buttonhole on a sample of your fabric before working on your garment. Stabilizer should always be used when making buttonholes.

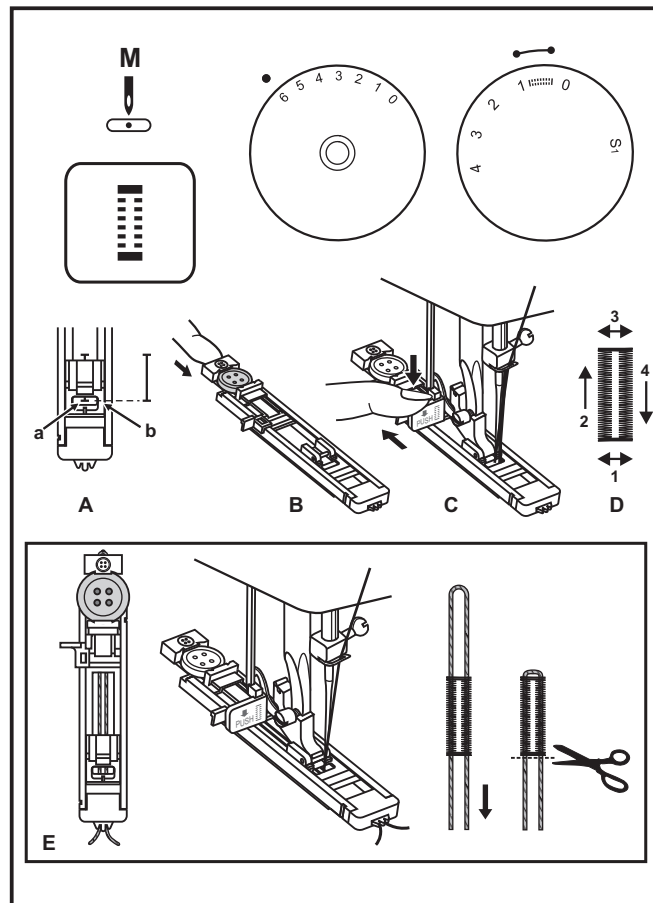
Making a Buttonhole

1. Using tailor's chalk, mark the position of the buttonhole on the fabric.
2. Attach the buttonhole foot and set the Pattern Selector Dial to "1". Set stitch length dial to "18". Set the stitch width at "6". The width however may need to be adjusted according to the project. Sew a test first to determine this.
3. Lower the presser foot aligning the marks on foot with the marks on the fabric (A). (The front bar tack will be sewn first.) (Align the mark on the fabric (a) with the mark on the foot (b).)
4. Open the button plate and insert the button (B).
5. Lower the buttonhole lever and gently push it back (C).
6. While lightly holding the upper thread, start the machine.
7. Buttonhole stitching is done in the order (D).
8. Stop the machine when the buttonhole cycle has completed.

Making a Buttonhole on Stretch Fabrics (E)

When sewing buttonholes on stretch fabric, hook heavy thread or cord under the buttonhole foot. When the buttonhole is sewn the legs will overcast the cord.



1. Mark the position of the buttonhole on the fabric with the tailor's chalk, attach the buttonhole foot, and set the pattern selector dial to "1". Set stitch length dial to "18".
2. Hook the heavy thread onto the back end of the buttonhole foot, then bring the two heavy thread ends under & to the front of the foot, insert them into the grooves and temporarily tie them there.
3. Lower the presser foot and start sewing.
*Set the stitch width to match the diameter of the gimp thread.
4. Once sewing is completed, gently pull the heavy thread to remove any slack, then trim off the excess.



F Couture de boutonnères en 1 étape



La couture de boutonnière est un processus simple qui assure des résultats fiables. Toutefois, il est fortement suggéré de toujours confectionner une boutonnière sur un échantillon du tissu à être utilisé avant de travailler sur votre vêtement. Un tissu d'entoilage devrait toujours être utilisé pour confectionner une boutonnière.

Faire une boutonnière

1. Avec une craie de tailleur, marquer la position de la boutonnière sur le tissu.
2. Installer le pied de boutonnière et régler le cadran de sélection de motifs sur "  ". Régler le cadran de longueur de point sur "  ". Régler la largeur de point sur "6". Toutefois, la largeur peut avoir besoin d'être réglée selon le projet, faire un essai en premier afin de déterminer celle-ci.
3. Abaisser le pied presseur en alignant les marques sur le pied avec les marques sur le tissu (A). (Le renfort avant sera cousu en premier.) (Aligner la marque sur le tissu (a) avec la marque sur le pied (b).)
4. Ouvrir la plaque du bouton et insérer le bouton (B).
5. Abaisser le levier de boutonnière et pousser le doucement vers l'arrière (C).
6. Tout en tenant légèrement le fil du haut, mettre la machine en marche.
7. La couture de boutonnière se fait dans l'ordre (D).
8. Arrêter la machine lorsque le cycle de la boutonnière est terminé.

Faire une boutonnière sur des tissus extensibles (E)



Lorsque vous cousez des boutonnières sur tissu extensible, crochetez du fil épais ou un cordon sous le pied de boutonnière. Lorsque la boutonnière est cousue, les pieds surfileront le cordon.

1. Marquer la position de la boutonnière sur le tissu avec la craie de tailleur, poser le pied de boutonnière et régler le cadran de sélection de motif sur "  ". Régler le cadran de longueur de point sur "  ".
2. Accrochez un gros fil à l'arrière du pied pour boutonnière, puis ramenez les deux bouts de ce gros fil en dessous et ensuite à l'avant du pied, insérez-les ensuite dans les rainures et attachez-les temporairement.
3. Abaisser le pied presseur et commencer à coudre.
* Régler la largeur du point pour correspondre au diamètre du fil guimpeur.
4. Une fois que la couture est terminée, tirer avec précaution le fil épais pour le tendre, puis couper ce qui reste.

GR Αυτόματη κουμπότρυπα



Η δημιουργία κουμπότρυπας είναι εύκολη διαδικασία με αξιόπιστο αποτέλεσμα. Ωστόσο σας συμβουλεύουμε να κάνετε εξάσκηση με μια κουμπότρυπα σε ένα κομμάτι υφάσματος πριν ξεκινήσετε να δουλεύετε στο ρούχο σας. Όταν κάνετε κουμπότρυπες θα πρέπει να χρησιμοποιείτε σταθεροποιητή.

Δημιουργία κουμπότρυπας

1. Σημειώστε την θέση της κουμπότρυπας στο ύφασμα.
2. Τοποθετήστε το ειδικό ποδαράκι για κουμπότρυπα και τοποθετήστε τον επιλογέα σχεδίων στο "  ". Τοποθετήστε τον επιλογέα μήκους βελονιάς στο "  ". Τοποθετήστε τον επιλογέα πλάτους βελονιάς στο "6". Ωστόσο το πλάτος βελονιάς ίσως χρειαστεί προσαρμογή ανάλογα με την δημιουργία σας. Κάντε μια δοκιμή πρώτα για να ορίσετε τις ρυθμίσεις.
3. Κατεβάστε τον μοχλό της κουμπότρυπας έτσι ώστε να πέσει κάθετα προς τα κάτω ώστε να ευθυγραμμιστούν με τα σημάδια στο ύφασμα (A). (Το μπροστινό μέρος της κουμπότρυπας θα ραφτεί πρώτα). (Ευθυγραμμίστε το σημάδι στο ύφασμα (a) με το σημάδι του ποδιού (b)).
4. Εισάγετε το κουμπί στο ποδαράκι κουμπότρυπας (B).
5. Κατεβάστε τον μοχλό κουμπότρυπας (C) και στρώξτε τον ελαφρά προς τα πίσω.
6. Ενώ κρατάτε την επάνω κλωστή, ξεκινήστε τη μηχανή.
7. Το ράφιμο θα ολοκληρωθεί αυτόματα με την ακόλουθη σειρά (D).
8. Όταν το ράφιμο ολοκληρωθεί, σταματήστε τη μηχανή.

Δημιουργία κουμπότρυπας σε ελαστικά υφάσματα (E)

Όταν ράβετε κουμπότρυπες σε ελαστικά υφάσματα, γαντζώστε ένα κορδόνι ή κλωστή κροσέ κάτω από την κουμπότρυπα. Όταν ραφτεί η κουμπότρυπα, τα γαζιά θα καλύψουν το κορδόνι.

1. Σημειώστε την θέση της κουμπότρυπας στο ύφασμα. Τοποθετήστε το ειδικό ποδαράκι για κουμπότρυπα και τοποθετήστε τον επιλογέα σχεδίων στο "  ". Τοποθετήστε τον επιλογέα μήκους βελονιάς στο "  ".
2. Γαντζώστε το γεμισμένο κορδόνι πάνω από την προεξοχή και τραβήξτε και τις δύο άκρες του κορδονιού μπροστά από το ποδαράκι, μέσα στις εσοχές και δέστε τις προσωρινά.
3. Κατεβάστε τον μοχλό της κουμπότρυπας και ξεκινήστε το ράφιμο.
* Επιλέξτε το πλάτος βελονιάς ανάλογα με την διάμετρο του κορδονιού.
4. Όταν τελειώσετε, ελευθερώστε το κορδόνι από το ποδαράκι και κόψτε το έξτρα μήκος.

EN Left and Right Side Balance for Buttonhole

Stitch density on right and left sides of buttonhole can be adjusted by buttonhole balance control dial.

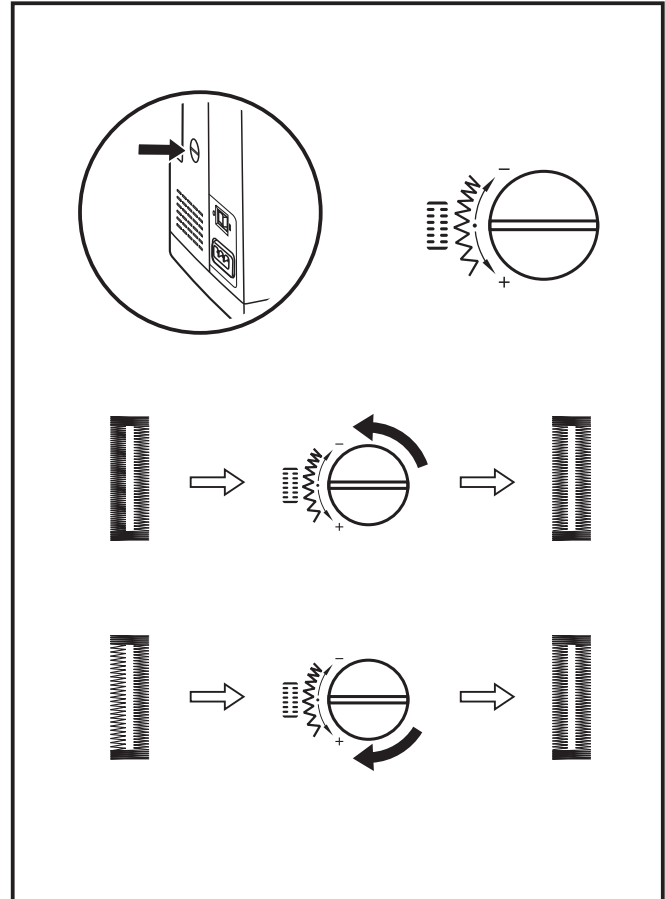
This dial should usually be in a neutral position (between "+" and "-")

If the stitches on the left side of buttonhole are too close together, turn the dial to the left (+).

* Turning dial to the left opens left side.

If the stitches on the left side of the buttonhole are too open, turn the dial to the right (-).

* Turning dial to right closes left side.



F Équilibrage gauche et droit pour boutonnière

La densité des points de part et d'autre de la boutonnière peut être réglée au moyen du sélecteur d'équilibrage de boutonnière.

Normalement, le sélecteur doit être placé dans une position neutre (entre " + " et "-").

Si les points se trouvant sur le côté gauche de la boutonnière sont trop rapprochés, tourner le sélecteur vers la gauche "+".

* La rotation du sélecteur vers la gauche ouvre le côté gauche.

Si les points se trouvant sur le côté gauche de la boutonnière sont trop espacés, tourner le sélecteur vers la droite "-".

* La rotation du sélecteur vers la droite ferme le côté gauche.

GR Ομοιομορφία αριστερής και δεξιάς πλευράς της κουμπότρυπας

Η πυκνότητα του γαζιού στη δεξιά και αριστερή πλευρά της κουμπότρυπας μπορεί να ρυθμιστεί με τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή ομοιομορφίας κουμπότρυπας.

Αυτός ο περιστρεφόμενος ρυθμιστής θα πρέπει να είναι συνήθως σε ουδέτερη θέση (μεταξύ "+" και "-").

Εάν τα γαζιά στην αριστερή πλευρά της κουμπότρυπας είναι πολύ κοντά το ένα με το άλλο, γυρίστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή στα αριστερά "+".

*Γυρίζοντας τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή προς τα αριστερά ανοίγει η αριστερή πλευρά.

Εάν τα γαζιά στην αριστερή πλευρά της κουμπότρυπας είναι πολύ ανοικτά, (μακριά το ένα από το άλλο), γυρίστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή προς τα δεξιά "-".

*Γυρίζοντας τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή προς τα δεξιά κλείνει η αριστερή πλευρά.

EN Sewing on Buttons

Move the drop feed control to right side to lower the feed dogs. (1)

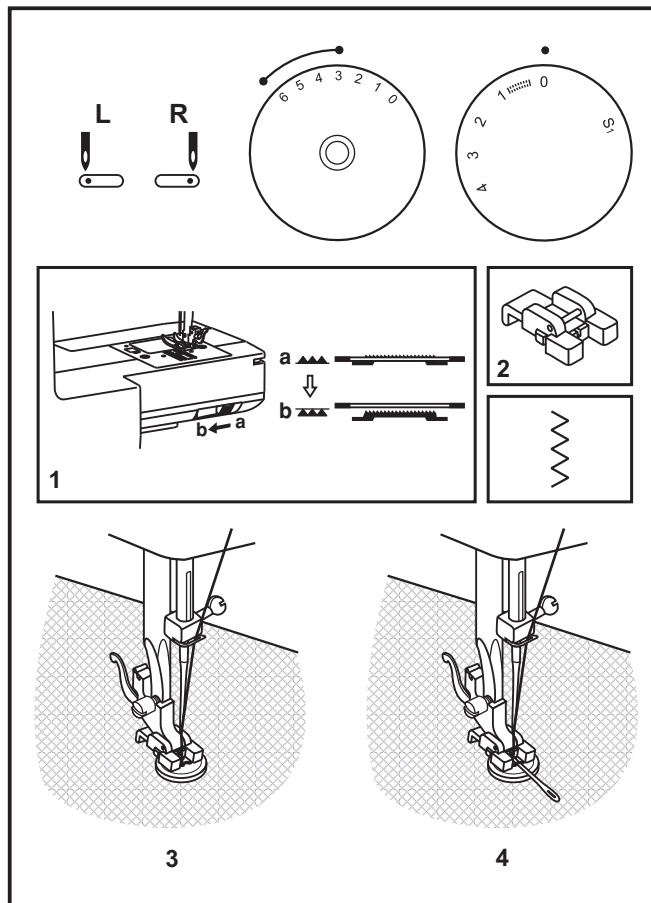
Change the all purpose foot to the button sewing foot. (2)
Set the stitch length to "0".

Place the button and fabric under the Button Sewing foot, as illustrated in (3).


Set the machine for zig-zag stitch, then set the width to number "3" - "6". Turn the handwheel to check that the needle goes cleanly into the left and right holes of the button. Adjust the stitch width, as needed, according to the distance between the holes of the button. Slowly sew on the button with about 10 stitches.

Raise the needle out of the fabric. Set the machine for straight stitch again, then sew a few securing stitches to finish.

If a shank is required, place a darning needle on top of the button and sew. For buttons with 4 holes, sew through the front two holes first, push the work forward and then sew through the back two holes.



F Couture de boutons

Déplacer le levier d'abaissement des griffes "  " vers la droite pour abaisser le système d'entraînement des griffes. (1)

Changer le pied presseur multi-usage pour le pied de couture de bouton. (2)

Régler la longueur de point sur "0".

Placer le bouton et le tissu sous le pied boutonnière, tel que l'illustration. (3)

Régler la machine sur point en zigzag, puis régler la largeur sur "3" à "6". Tourner le volant pour vérifier que l'aiguille entre proprement dans les trous gauches et droits du bouton. Régler la largeur de point, selon le besoin, suivant la distance entre les trous du bouton. Coudre lentement le bouton avec environ 10 points.

Relever l'aiguille du tissu. Régler à nouveau la machine sur point droit, coudre quelques points de fixation pour finir.

Si un support est nécessaire, placer une aiguille à repriser en haut du bouton et coudre. Pour les boutons à 4 trous, coudre à travers les deux trous avant en premier, avancer l'ouvrage, puis coudre les deux trous arrières.

GR Ράψιμο κουμπιού

Μετακινείστε τον διακόπτη της πλάκας καλύψεως δοντιών προς τα δεξιά για να καλύψετε τα δόντια (1).

Αλλάξτε το ποδαράκι γενικής χρήσης και τοποθετήστε το ποδαράκι για ράψιμο κουμπιού (2).

Τοποθετήστε τον επιλογέα μήκους βελονιάς στο "0".

Τοποθετήστε το κουμπί και το ύφασμα κάτω από το ποδαράκι για ράψιμο κουμπιού, όπως φαίνεται στην εικ3.

Ρυθμίστε τη μηχανή για ζιγκ-ζαγκ ραφή, και επιλέξτε πλάτος βελονιάς "3" - "6". Γυρίστε τη ρόδα για να βεβαιωθείτε ότι η βελόνα μετακινείται καθαρά στην αριστερή αλλά και στην δεξιά τρύπα του κουμπιού. Ρυθμίστε το πλάτος βελονιάς, ανάλογα με την απόσταση ανάμεσα στις τρύπες του κουμπιού. Προσεκτικά ράψτε κατά πλάτος 10 βελονιές.

Σηκώστε τη βελόνα από το ύφασμα. Επιλέξτε πάλι την ευθεία ραφή, και ράψτε μερικές βελονιές για να ασφαλίσετε τη ραφή.

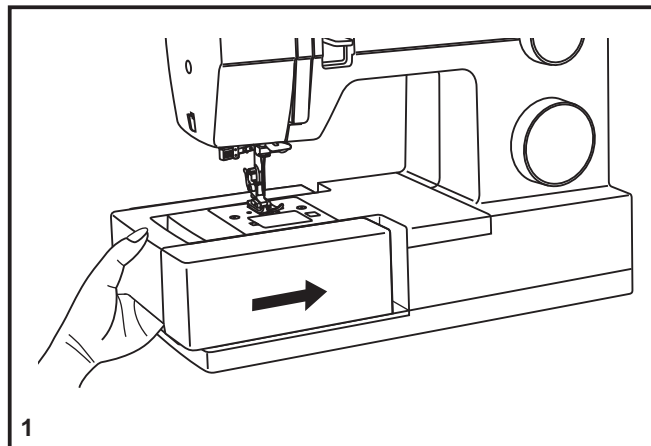
Όπου χρειάζεται να μείνει ελεύθερος χώρος μεταξύ υφάσματος και κουμπιού, τοποθετείστε μία βελόνα πάνω από το κουμπί και ράψτε.

Για κουμπιά με 4 τρύπες, ράψτε τις δύο μπροστινές τρύπες πρώτα, μετά τραβήξτε προς εσάς το ύφασμα και κατόπιν ράψτε τις δύο τρύπες που βρίσκονται στο πίσω μέρος του κουμπιού.

EN Installing the Removable Extension Table

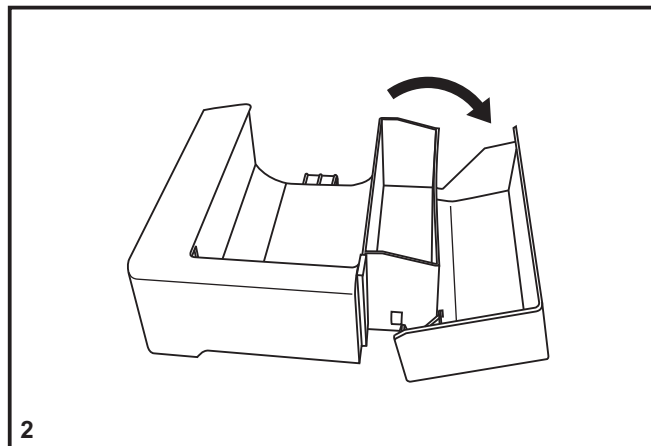
Hold the removable extension table horizontally, and push it in the direction of the arrow. (1)

To remove the extension table, pull it toward the left.



The inside of the removable extension table can be utilized as an accessory box.

To open, flip cover down as shown. (2)



F Installation du bras amovible

Maintenir le bras amovible en position horizontal et le pousser dans la direction de la flèche. (1)

Pour enlever le bras amovible le tirer vers la gauche.

L'intérieur du bras amovible peut être utilisé comme boîte de rangement pour les accessoires.

Pour ouvrir, tirer vers vous comme indiqué page 44. (2)

GR Σούρωμα

* Το ποδαράκι για σούρωμα είναι προαιρετικό εξάρτημα και δεν χορηγείται με τη μηχανή σας (1).

- Αφαιρέστε το στέλεχος του ποδιού πίεσης (2).

- Τοποθετήστε το ποδαράκι για σούρωμα.

- Ράψτε μία ή πολλαπλές σειρές ευθείας ραφής.

- Εάν απαιτείται περισσότερο σούρωμα, χαλαρώστε την ένταση της πάνω κλωστής κάτω από "2" έτσι ώστε η κάτω κλωστή να ακουμπάει στο πίσω μέρος του υφάσματος. Η ρύθμιση του μήκους βελονιάς σε μεγαλύτερο νούμερο θα σας βοηθήσει να δημιουργήσετε περισσότερες σούρες.

- Τραβήξτε την κάτω κλωστή για να σουρώσετε επιπλέονυλικό (3).

Σημείωση:

Το ποδαράκι πίεσης που βλέπετε είναι το προαιρετικό ποδαράκι για σούρωμα το οποίο δεν χορηγείται με τη μηχανή σας. Σε περίπτωση που δεν το έχετε προμηθευτεί αντικαταστήστε το με το ποδαράκι γενικής χρήσης και σουρώστε το ύφασμα με το χέρι κατεβάζοντας την ρύθμιση έντασης κάτω από "2" τραβώντας την κάτω κλωστή για να σουρώσετε το υλικό.

EN Attaching the Presser Foot Shank

Raise the presser bar (a) with the presser foot lifter. Loosen or remove the presser shank screw. Line up the opening in the shank with the opening on the presser bar and then tighten the screw. (1)

Attaching the presser foot

Lower the presser foot shank (b) using the presser foot lifter, until the cut-out (c) is directly above the pin (d). (2) The presser foot (f) will engage automatically.

Removing the presser foot

Raise the presser foot using the presser foot lifter. (3)

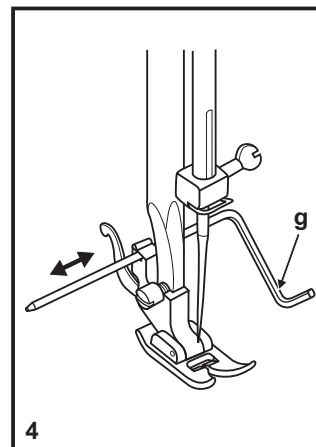
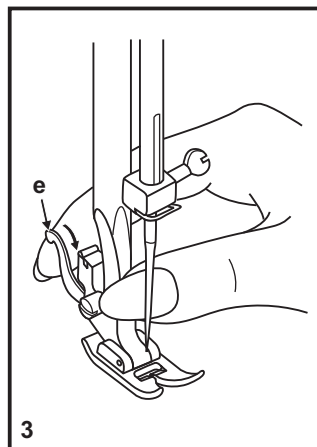
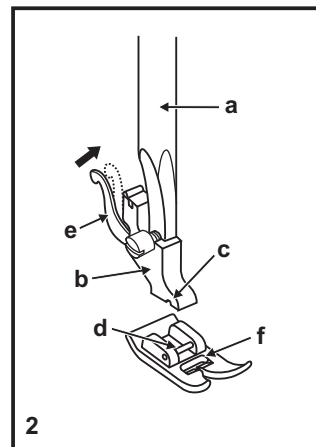
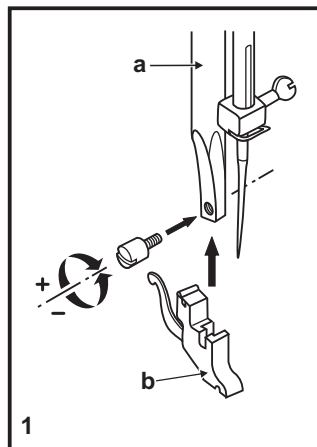
Raise the lever (e) and the foot disengages.

Attaching the edge/ quilting guide

Attach the edge/ quilting guide (g) in the slot as illustrated. Adjust as needed for hems, pleats, quilting, etc. (4)

Attention:

Turn power switch to off ("O") when carrying out any of the above operations!



F Installer le support du pied presseur

Soulevez la barre du pied presseur (a) à l'aide du releveur du pied presseur. Desserrez ou enlevez la vis du support du pied presseur. Alignez l'ouverture du support avec l'ouverture de la barre du pied presseur et ensuite resserrez la vis. (1)

Installer le pied presseur

Abaisser le support du pied presseur (b) à l'aide du releveur de pied presseur, jusqu'à ce que la découpe (c) se trouve directement au-dessus de la broche (d). (2) Le pied presseur (f) s'enclenchera automatiquement.

Retirer le pied presseur

Relever le pied presseur à l'aide du releveur de pied presseur. (3)

Relever le levier (e) et le pied se désenclenche.

Installer le guide-bord/guide pour quilting

Installer le guide-bord/guide pour quilting (g) dans la rainure, comme illustré. Régler selon le besoin pour les ourlets, plis, quilting, etc. (4)

Attention :

Eteindre l'interrupteur (sur "O") lorsque vous effectuez n'importe laquelle des opérations ci-dessus !

GR Προσαρμογή της υποδοχής του ποδιού πίεσης

Ανασηκώστε το στέλεχος του ποδιού πίεσης (a) με το μοχλό του ποδιού πίεσης. Προσαρμόστε την υποδοχή ποδιού πίεσης (b) όπως δείχνει η εικόνα (1).

Προσαρμογή του ποδιού πίεσης

Χαμηλώστε το στέλεχος του ποδιού πίεσης (b) χρησιμοποιώντας το μοχλό πίεσης ποδιού, μέχρι η εγκοπή (c) να είναι κατευθείαν πάνω από τον πείρο (d) (2). Χαμηλώστε την υποδοχή του ποδιού πίεσης και το πόδι πίεσης (f) θα προσαρμοστεί αυτόματα.

Αφαίρεση του ποδιού πίεσης

Ανασηκώστε το ποδαράκι πίεσης χρησιμοποιώντας το μοχλό ποδιού πίεσης (3).

Ανασηκώστε το μοχλό (e) και το ποδαράκι αποδεσμεύεται.

Προσαρμογή του οδηγού ραφής

Προσαρμόστε τον οδηγό ραφής (g) στην υποδοχή όπως δείχνει η εικόνα. Ρυθμίστε ανάλογα αν το χρειάζεστε για στριφώματα, πιέτες, κλπ (4).

Προσοχή:

Κλείστε το διακόπτη ρεύματος ("O") όταν εκτελείται τις παραπάνω λειτουργίες.

EN Needle/ Fabric/ Thread Chart

NEEDLE, FABRIC, THREAD SELECTION GUIDE

| NEEDLE SIZE | FABRICS | ALL PURPOSE THREAD |
|---------------|---|---|
| 9-11 (70-80) | Lightweight fabrics-thin cottons, voile, silk, muslin, interlocks, cotton knits, tricots, jerseys, crepes, woven polyester, shirt & blouse fabrics. | Thread in cotton, polyester or cotton wrapped polyester. |
| 11-14 (80-90) | Medium weight fabrics-cotton, satin, kettlecloth, sailcloth, double knits, lightweight woolens. | Most threads sold are all purpose and are suitable for these fabrics and needle sizes. Always use the same thread in the upper tension and in the bobbin. |
| 14 (90) | Medium weight fabrics-cotton duck, woolen, heavier knits, terrycloth, denims. | |
| 16 (100) | Heavyweight fabrics-canvas, woolens, outdoor tent and quilted fabrics, denims, upholstery material (light to medium). | |
| 18 (110) | Heavy woolen, overcoat fabrics, upholstery fabrics, some leathers and vinyls. | Heavy duty thread in the upper tension, all purpose thread in the bobbin. Set stitch length to 3 or 4. |

IMPORTANT: Match needle size to thread size and weight of fabric.

NEEDLE, FABRIC SELECTION

| NEEDLES | EXPLANATION | TYPE OF FABRIC |
|--------------|--|---|
| SINGER® 2020 | Standard sharp needles. Sizes range thin to large. 9 (70) to 18 (110). | Natural woven fabrics-wool, cotton, silk, etc. Not recommended for double knits. |
| SINGER® 2045 | Semi-ball point needle, scarfed. 9 (70) to 18 (110). | Natural and synthetic woven fabrics, polyester blends. Knits-polyesters, interlocks, tricot, single and double knits. Also sweater knits, Lycra®, swimsuit fabric, elastic. |
| SINGER® 2032 | Leather needles. 12 (80) to 18 (110). | Leather, vinyl, upholstery. (Leaves smaller hole than standard large needle.) |

Note :

1. For best sewing results always use genuine SINGER® needles.
2. Replace needle often (approximately every other garment) and/ or at first thread breakage or skipped stitches.

F Table de correspondance de l'aiguille, du tissu et du fil

GUIDE DE SÉLECTION DE L'AIGUILLE, DU TISSU ET DU FIL

| DIMENSIONS DE L'AIGUILLE | TISSUS | FIL TOUT USAGE |
|---------------------------------|---|--|
| 9-11 (70-80) | Tissus légers, cotons légers, voile, serge, soie, mousseline, Qiana, tissu interlock, tricot de coton, tricot, jerseys, crêpes, polyester tissé, tissus pour chemises et blouses. | Fil de coton léger, polyester ou de coton enrobé de polyester. |
| 11-14 (80-90) | Tissus d'épaisseur moyenne, coton, satin, kettlecloth, tissu de marine, jersey double, lainages légers. | La plupart des fils vendus sont tous usages et conviennent pour ces tissus et dimensions d'aiguilles. Toujours utiliser le même fil dans la tension supérieure et la canette. |
| 14 (90) | Tissus d'épaisseur moyenne, cirés en coton, lainage, jerseys plus épais, tissus éponge et jeans. | |
| 16 (100) | Tissus épais, canevas, lainage, tentes et tissus courtpointe, jeans, tissus pour rembourrage (légers et moyens). | |
| 18 (110) | Lainage épais, tissus pour manteaux et pardessus, tissus pour rembourrage, certains cuirs et vinyle. | Gros fil dans la tension supérieure et fil tout usage dans la canette. Régler la longueur de points entre 3 et 4. |

IMPORTANT: Adapter les dimensions de l'aiguille au fil et à la qualité du tissu.

SÉLECTION DE L'AIGUILLE ET DU TISSU

| AIGUILLES | EXPLICATIONS | TYPE DE TISSU |
|------------------|---|--|
| SINGER® 2020 | Aiguille pointue réglementaire. La dimension varie de fine à grande. 9 (70) à 18 (110). | Tissus naturels tissés laine, coton, soie, etc. N'est pas recommandé pour des jerseys doubles. |
| SINGER® 2045 | Aiguille à pointe ronde. 9 (70) à 18 (110). | Tissus naturels et synthétiques tissés, mélanges polyester, tricot en polyester, tissu interlock, jerseys simples et doubles. Également, tissus en Lycra®, tissus pour maillots de bain, tissus élastiques. |
| SINGER® 2032 | Aiguilles pour cuir 12 (80) à 18 (110). | Cuir, vinyle, tissus pour rembourrage. (Fait de plus petits trous que les grandes aiguilles standard). |

NOTE:

1. Pour de meilleurs résultats, n'utilisez que des aiguilles authentiques SINGER®.
2. Remplacez régulièrement l'aiguille (chaque fois que vous commencez un nouveau vêtement) et/ou quand le fil casse ou les points sautent.

GR Ταίριασμα βελόνας / υφάσματος / κλωστής

ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΒΕΛΟΝΑΣ / ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ / ΚΛΩΣΤΗΣ

| ΜΕΓΕΘΟΣ ΒΕΛΟΝΑΣ | ΥΦΑΣΜΑΤΑ | ΚΛΩΣΤΗ |
|-----------------|--|--|
| 9-11 (70-80) | Λεπτά βαμβακερά υφάσματα, βούαλ, σεργζ, μεταξωτά, μουσελίνα, qiana, interlocks, βαμβακερά πλεκτά, τρικότ, ζέρσεϊ, κρεπ, μάλλινα πολυέστερ, υφάσματα πουκαμισών και μπλουζών. | Λεπτή βαμβακερή κλωστή, νάilon, πολυεστερική ή πολυεστερική επενδυμένη με βαμβάκι. |
| 11-14 (80-90) | Μεσαίου βάρους υφάσματα βαμβακερά, σατέν, κοτλέ, ναυτικά ρούχα, διπλά πλεκτά, ελαφρά μάλλινα. | Οι περισσότερες κλωστές που πωλούνται στο εμπόριο είναι μεσαίου μεγέθους και κατάλληλες για τα υφάσματα αυτά και αυτά τα μεγέθη βελονών. |
| 14 (90) | Μεσαίου βάρους βαμβακερά υφάσματα με πούπουλα, μάλλινα, βαρύτερα πλεκτά, τεριλέν, τζιν. | Να χρησιμοποιείτε πολυεστερικές κλωστές σε συνθετικά υλικά και βαμβακερές σε φυσικά υφάσματα για καλύτερα αποτελέσματα. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε την ίδια κλωστή για το πάνω και το κάτω μέρος. |
| 16 (100) | Βαριά υφάσματα, μάλλινα και παπλωμάτων καπιτονέ, τζιν, υλικά ταπετσαρίας (ελαφρά έως μεσαία). | |
| 18 (110) | Βαριά μάλλινα, υφάσματα παλτών, υφάσματα ταπετσαρίας, μερικά δέρματα και βινύλια. | Γερή κλωστή, κλωστή για χαλιά. |

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ταίριαζτε το μέγεθος της βελόνας με το μέγεθος της κλωστής και το βάρος του υφάσματος.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΒΕΛΟΝΑΣ, ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ

| ΒΕΛΟΝΕΣ | ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ | ΤΥΠΟΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ |
|--------------|---|--|
| SINGER® 2020 | Κοινές μυτερές βελόνες. Τα μεγέθη ποικίλουν από λεπτές έως μεγάλες. 9 (70) έως 18 (110) | Φυσικά βαμβακερά πλεκτά υφάσματα, βαμβακερά, μεταξωτά. Κλπ. Δεν συνίσταται για διπλά πλεκτά. |
| SINGER® 2045 | Βελόνες ημισφαιρικής μύτης. 11(80) έως 16(100) | Φυσικά και συνθετικά υφάσματα, πολυεστερικά. Πολυεστερικά πλεκτά, τρικότ, μονά και διπλά πλεκτά. |
| SINGER® 2032 | Βελόνες για δέρματα. 14(90) έως 16(100) | Ταπετσαρίες δερμάτινες, βινυλίου. (Αφήνει μικρότερη τρύπα από κοινή μεγάλη βελόνα). |

Σημειώσεις για τη δίδυμη βελόνα:

1. Για καλύτερα αποτελέσματα ραψίματος να χρησιμοποιείτε πάντοτε αυθεντικές βελόνες SINGER®.
2. Να αντικαθιστάτε τη βελόνα συχνά (περίπου κάθε καινούργιο ρούχο) και / ή στο πρώτο στάσιμο της κλωστής ή όταν αρχίσει να αφήνει βελονιές.

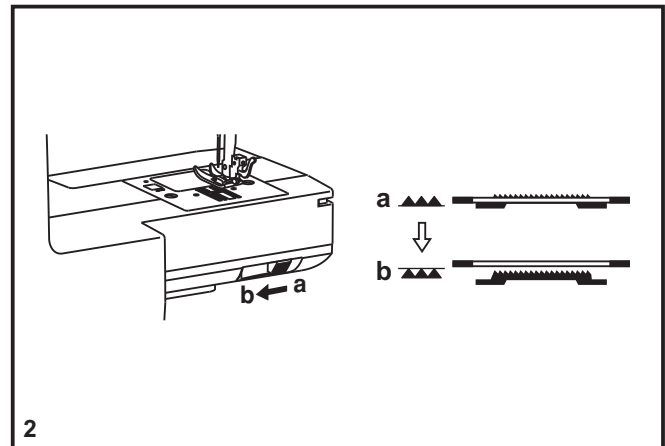
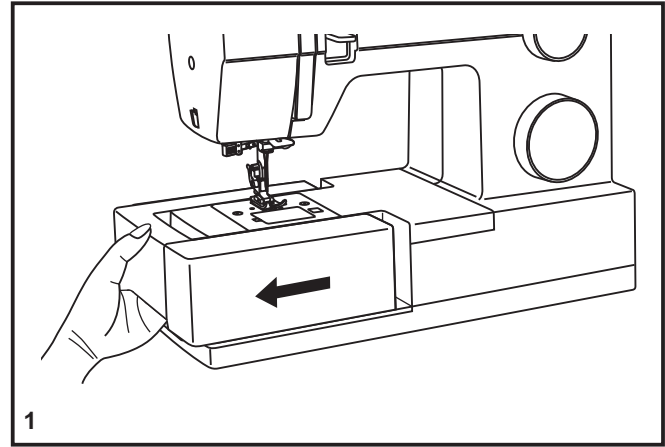
EN How To Drop Feed Dog

For ordinary sewing, keep the feed dogs engaged, for freehand embroidery, sewing on buttons and darning, drop the feed dogs.

To raise (a) and lower (b) feed dogs. (2)

To lower feed dogs: Push lever towards position (b). (2)

To raise feed dogs: Push lever towards position (a). (2). Turn handwheel towards you until you see the feed dogs re-engage.



F Comment abaisser les griffes d'entraînement

Pour la couture régulière, gardez les griffes engagées, pour coudre en mode broderie main libre, coudre des boutons et sans pression, abaissez les griffes.

Pour le reprisage, broderie à main levée, et coudre les boutons. Il faut abaisser les griffes d'entraînement. Pousser le levier (b) vers la droite (2).

Pour abaisser les griffes: Poussez le levier vers la position (b). (2)

Pour engager les griffes: Poussez le levier vers la position (a). (2) Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que les griffes soit réengagées.

GR Πλάκα καλύψεως δοντιών

Για απλό ράψιμο να έχετε τα δοντάκια ανεβασμένα, για ελεύθερο κέντημα, ράψιμο σε κουμπιά και καρίκωμα να κατεβάζετε τα δοντάκια.

Για να ανεβάσετε (a) και για να κατεβάσετε (b) τα δοντάκια. (2)

Για να κατεβάσετε τα δοντάκια: Πιέστε τον μοχλό προς την θέση (b). (2)

Για να σηκώσετε τα δοντάκια: Πιέστε τον μοχλό προς την θέση (a). (2) Γυρίστε την τροχαλία προς το μέρος σας μέχρι να δείτε τα δοντάκια να ενεργοποιούνται.

EN Inserting & Changing Needles

Change the needle regularly, especially if it is showing signs of wear and causing problems. For best sewing results always use SINGER® needles.

Insert the needle as illustrated as follows:

- A. Loosen the needle clamp screw and tighten again after inserting the new needle. (1)
- B. The flat side of the shaft should be towards the back.
- C/D. Insert the needle as far up as it will go.

Attention:

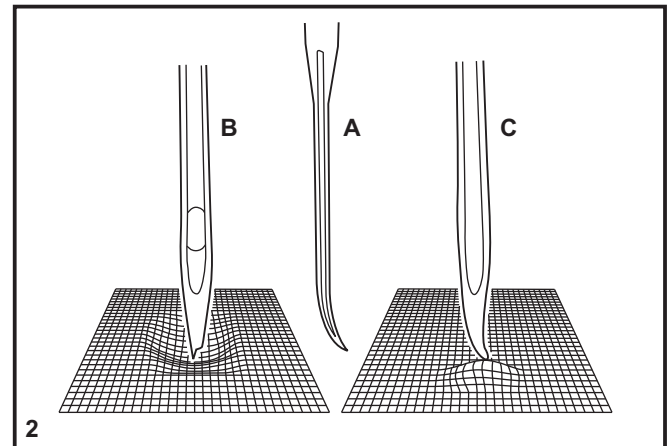
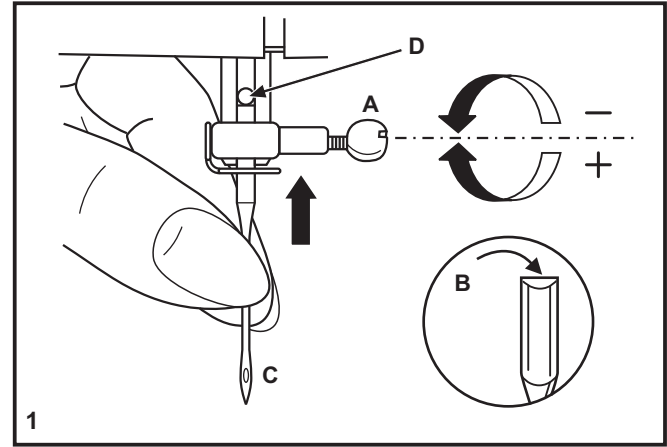
Turn power switch to off ("O") before inserting or removing the needle.

Needles must be in perfect condition. (2)

Problems can occur with:

- A. Bent needles
- B. Damaged points
- C. Blunt needles

Replace your needle after an average of 16 hours of sewing for better quality stitching.



F Insertion et changement d'aiguille

Remplacer l'aiguille régulièrement, plus particulièrement si elle indique des signes d'usure et cause des problèmes. Pour obtenir les meilleurs résultats, toujours utiliser des aiguilles fabriquées par SINGER®.

Insérer l'aiguille tel qu'indiqué page 53. (1)

- A. Desserrer la vis du pince aiguille et la resserrer après avoir inséré une nouvelle aiguille. (1)
- B. Le côté plat de la tige doit être face à l'arrière.
- C/D. Note: Insérer l'aiguille aussi loin que possible.

Attention:

Mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt ("O") avant d'insérer ou de retirer l'aiguille.

Les aiguilles doivent être en parfait état. (2)

Des problèmes peuvent survenir si:

- A. L'aiguille est tordue
- B. L'extrémité de l'aiguille est endommagée
- C. L'aiguille est épointée

Remplacer votre aiguille après 16 heures de couture pour un point de meilleure qualité.

GR Τοποθέτηση και αλλαγή βελονών

Αλλάξτε τη βελόνα ειδικά όταν παρουσιάσει σημάδια φθοράς και προκαλεί προβλήματα. Για καλύτερα αποτελέσματα ραψίματος πάντοτε να χρησιμοποιείτε βελόνες SINGER®.

Τοποθετήστε τη βελόνα σύμφωνα με τις εικόνες που φαίνονται παρακάτω:

- A. Χαλαρώστε τη βίδα του βελονοπίστη και σφίξτε την ξανά μετά την τοποθέτηση της νέας βελόνας (1).
- B. Η επίπεδη πλευρά του σώματος της βελόνας θα πρέπει να βλέπει προς τα πίσω.
- C/D. Τοποθετήστε τη βελόνα όσο πιο μέσα γίνεται.

Προσοχή:

Κλείστε το ρεύμα ("O") πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τη βελόνα.

Οι βελόνες θα πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση (2).

Μπορεί να προκύψουν προβλήματα με:

- A. Στραβωμένες βελόνες
- B. Κατεστραμμένες βελόνες
- C. Αμβλύς βελόνες

EN Troubleshooting Guide

| Problem | Cause | Correction |
|------------------------------|---|---|
| Upper thread breaks | <ol style="list-style-type: none">1. The machine is not threaded correctly.2. The thread tension is too tight.3. The thread is too thick for the needle.4. The needle is not inserted correctly.5. The thread is wound around the spool holder pin.6. The needle is damaged. | <ol style="list-style-type: none">1. Rethread the machine.2. Reduce the thread tension. (lower number)3. Select a larger needle.4. Remove and reinsert the needle. (flat side towards the back)5. Remove the reel and wind thread onto reel.6. Replace the needle. |
| Lower thread breaks | <ol style="list-style-type: none">1. The bobbin case is not inserted correctly.2. The bobbin case is threaded wrong. | <ol style="list-style-type: none">1. Remove and reinsert the bobbin case and pull on the thread. The thread should pull easily.2. Check both bobbin and bobbin case. |
| Skipped stitches | <ol style="list-style-type: none">1. The needle is not inserted correctly.2. The needle is damaged.3. The wrong size needle has been used.4. The foot is not attached correctly. | <ol style="list-style-type: none">1. Remove and reinsert needle. (flat side towards the back)2. Insert a new needle.3. Choose a needle to suit the thread and fabric.4. Check and attach correctly. |
| Needle breaks | <ol style="list-style-type: none">1. The needle is damaged.2. The needle is not correctly inserted.3. Wrong needle size for the fabric.4. The wrong foot is attached. | <ol style="list-style-type: none">1. Insert a new needle.2. Insert the needle correctly. (flat side towards the back)3. Choose a needle to suit the thread and fabric.4. Select the correct foot. |
| Loose stitches | <ol style="list-style-type: none">1. The machine is not correctly threaded.2. The bobbin case is not correctly threaded.3. Needle/ fabric/ thread combination is wrong.4. Thread tension wrong. | <ol style="list-style-type: none">1. Check the threading.2. Thread the bobbin case as illustrated.3. The needle size must suit the fabric and thread.4. Correct the thread tension. |
| Seams gather or pucker | <ol style="list-style-type: none">1. The needle is too thick for the fabric.2. The stitch length is adjusted wrong.3. The thread tension is too tight. | <ol style="list-style-type: none">1. Select a finer needle.2. Readjust the stitch length.3. Loosen the thread tension. |
| Uneven stitches, uneven feed | <ol style="list-style-type: none">1. Poor quality thread.2. The bobbin case is threaded wrong.3. Fabric has been pulled. | <ol style="list-style-type: none">1. Select a better quality thread.2. Remove bobbin case, thread and insert correctly.3. Do not pull on the fabric while sewing, let the feed dogs pull the fabric under the foot. |
| The machine is noisy | <ol style="list-style-type: none">1. Lint or oil have collected on the hook or needle bar.2. The needle is damaged. | <ol style="list-style-type: none">1. Clean the hook and feed dog as described.2. Replace the needle. |
| The machine jams | Thread is caught in the hook, because upper tension is not threaded correctly. | Remove the upper thread and bobbin case. Gently rock the handwheel backwards and forwards by hand and remove the thread from the bobbin area. |

F Guide de dépannage

| Problème | Cause | Solution |
|---|--|--|
| Le fil supérieur casse | <ol style="list-style-type: none">1. La machine n'est pas correctement enfilée.2. La tension du fil est trop élevée.3. Le fil est trop gros pour l'aiguille.4. L'aiguille n'est pas bien insérée.5. Le fil est enroulé autour du porte bobine.6. L'aiguille est endommagée. | <ol style="list-style-type: none">1. Réenfiler la machine.2. Réduire la tension. (valeur inférieure)3. Choisir une aiguille plus grosse.4. La retirer et la réinsérer. (côté plat vers l'arrière)5. Retirer la canette et enrouler le fil.6. Remplacer. |
| Le fil inférieur casse | <ol style="list-style-type: none">1. Le boîtier n'est pas bien inséré.2. Le boîtier n'est pas bien enfilé. | <ol style="list-style-type: none">1. Enlever et réinsérer le porte canette, tiré ensuite sur le fil. Le fil devrait se tirer facilement.2. Vérifier la canette ainsi que le porte canette. |
| Points manqués | <ol style="list-style-type: none">1. L'aiguille n'est pas bien insérée.2. L'aiguille est endommagée.3. Une aiguille de dimensions incorrectes a été utilisée.4. Le mauvais pied a été utilisé. | <ol style="list-style-type: none">1. La retirer et la réinsérer. (côté plat vers l'arrière)2. Remplacer.3. Choisir une aiguille convenant au fil et au tissu.4. Vérifiez et fixez le bon pied de biche. |
| L'aiguille casse | <ol style="list-style-type: none">1. L'aiguille est endommagée.2. L'aiguille n'est pas bien insérée.3. Aiguille de mauvaises dimensions pour le tissu.4. Le mauvais pied a été fixé. | <ol style="list-style-type: none">1. Insérer une nouvelle aiguille.2. Insérer l'aiguille correctement. (côté plat vers l'arrière)3. Choisir une aiguille convenant au fil et au tissu.4. Choisir le bon pied. |
| Points lâches | <ol style="list-style-type: none">1. La machine n'est pas correctement enfilée.2. Le boîtier n'est pas bien enfilé.3. La combinaison aiguille/ tissu/ fil n'est pas la bonne.4. La tension du fil est mauvaise. | <ol style="list-style-type: none">1. Vérifier l'enfilage.2. Enfiler à nouveau correctement.3. Choisir une aiguille/ fil / tissu adéquat.4. Corriger la tension du fil. |
| La couture fronce | <ol style="list-style-type: none">1. L'aiguille est trop grosse pour le tissu.2. La longueur de point n'a pas été bien ajustée.3. La tension du fil est trop élevée. | <ol style="list-style-type: none">1. Choisir une aiguille plus fine.2. Réajuster la longueur de point.3. Réduire la tension. |
| Points irréguliers, Entraînement irrégulier | <ol style="list-style-type: none">1. Le fil est de qualité inférieure.2. Le boîtier n'est pas bien enfilé.3. Le tissu a été tiré. | <ol style="list-style-type: none">1. Choisir un fil de meilleure qualité.2. Retirer la canette réenfiler et l'insérer correctement.3. Ne pas tirer sur le tissu lorsque vous cousez, laissez plutôt les griffes tirer le tissu en dessous du pied presseur. |
| La machine est bruyante | <ol style="list-style-type: none">1. La machine doit être lubrifiée.2. L'aiguille est endommagée. | <ol style="list-style-type: none">1. Demander un entretien à un magasin SINGER®.2. Remplacer. |
| La machine se Bloque | Du fil est coincé dans le crochet, parce que la tension supérieure n'est pas enfilée correctement. | Retirez le fil supérieur et le porte canette. Déplacez légèrement le volant vers l'avant et l'arrière à la main puis retirez le fil dans l'entourage de la canette. |

GR Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

| Πρόβλημα | Αιτία | Διόρθωση |
|---|---|--|
| Η πάνω κλωστή σπάει | <ol style="list-style-type: none">1. Η κλωστή δεν έχει περαστεί σωστά στη μηχανή.2. Η ένταση της κλωστής είναι πολύ σφικτή.3. Η κλωστή είναι πολύ χοντρή για τη βελόνα.4. Η βελόνα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.5. Η κλωστή έχει τυλιχτεί γύρω από τον πείρο υποδοχής κουβαρίστρας.6. Η βελόνα έχει καταστραφεί. | <ol style="list-style-type: none">1. Ξαναπεράστε την κλωστή στη μηχανή.2. Μειώστε την ένταση της κλωστής (χαμηλότερος αριθμός).3. Επιλέξτε μεγαλύτερη βελόνα4. Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη βελόνα (η πλατιά πλευρά προς τα πίσω).5. Αφαιρέστε το καρούλι και τυλίξτε την κλωστή πάνω στο καρούλι.6. Αντικαταστήστε τη βελόνα. |
| Η κάτω κλωστή σπάει | <ol style="list-style-type: none">1. Η σαίτα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.2. Το πέρασμα της κλωστής στην σαίτα είναι λάθος. | <ol style="list-style-type: none">1. Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη σαίτα και τραβήξτε προς τα πάνω την κλωστή. Η κλωστή θα πρέπει να τραβιέται εύκολα.2. Ελέγξτε το μασούρι και τη σαίτα. |
| Αφήνει βελονιές | <ol style="list-style-type: none">1. Η βελόνα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.2. Η βελόνα έχει καταστραφεί.3. Χρησιμοποιείτε λάθος μέγεθος βελόνας.4. Το ποδαράκι δεν έχει προσαρμοστεί σωστά. | <ol style="list-style-type: none">1. Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη βελόνα (η πλατιά πλευρά προς τα πίσω).2. Τοποθετήστε νέα βελόνα.3. Επιλέξτε μια βελόνα που να ταιριάζει με το ύφασμα και την κλωστή.4. Ελέγξτε και προσαρμόστε σωστά. |
| Η βελόνα σπάει | <ol style="list-style-type: none">1. Η βελόνα έχει καταστραφεί.2. Η βελόνα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.3. Χρησιμοποιείτε λάθος μέγεθος βελόνας για το ύφασμα.4. Έχει τοποθετηθεί λάθος ποδαράκι πίεσης. | <ol style="list-style-type: none">1. Τοποθετήστε νέα βελόνα.2. Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη βελόνα (η πλατιά πλευρά προς τα πίσω).3. Επιλέξτε μια βελόνα που να ταιριάζει με το ύφασμα και τη κλωστή.4. Επιλέξτε το σωστό ποδαράκι πίεσης. |
| Χαλαρά γαζιά | <ol style="list-style-type: none">1. Το πέρασμα της κλωστής στη μηχανή δεν έχει γίνει σωστά.2. Το πέρασμα κλωστής στη σαίτα είναι λάθος.3. Ο συνδυασμός βελόνας / υφάσματος / κλωστής είναι λάθος.4. Λάθος ένταση κλωστής. | <ol style="list-style-type: none">1. Επιλέξτε το πέρασμα της κλωστής.2. Περάστε την κλωστή στη σαίτα όπως απεικονίζεται.3. Το μέγεθος της βελόνας θα πρέπει να ταιριάζει με το ύφασμα και την κλωστή.4. Διορθώστε την ένταση της κλωστής. |
| Σουρωμένες ή ζαρωμένες ραφές | <ol style="list-style-type: none">1. Η βελόνα είναι πολύ χοντρή για το ύφασμα.2. Το μήκος βελονιάς έχει ρυθμιστεί λάθος.3. Η ένταση κλωστής είναι πολύ σφικτή. | <ol style="list-style-type: none">1. Επιλέξτε μια πιο λεπτή βελόνα.2. Επαναρυθμίστε το μήκος βελονιάς.3. Χαλαρώστε την ένταση της κλωστής. |
| Ανομοίμορφα γαζιά, ανομοίμορφη προώθηση | <ol style="list-style-type: none">1. Κακή ποιότητα κλωστής.2. Το πέρασμα κλωστής στη σαίτα είναι λάθος.3. Το ύφασμα έχει τραβηχτεί. | <ol style="list-style-type: none">1. Επιλέξτε κλωστή καλύτερης ποιότητας.2. Αφαιρέστε τη σαίτα, περάστε την κλωστή και τοποθετήστε τη σωστά.3. Να μην τραβάτε το ύφασμα καθώς ράβετε, αφήστε το να το τραβά η μηχανή μόνη της . |
| Η μηχανή κάνει θόρυβο | <ol style="list-style-type: none">1. Έχει μαζευτεί λάδι στο άγκιστρο ή στο βελονοφόρο.2. Η βελόνα έχει καταστραφεί. | <ol style="list-style-type: none">1. Καθαρίστε το άγκιστρο και τα δόντια όπως περιγράφεται.2. Αντικαταστήστε τη βελόνα. |
| Η μηχανή μπλόκαρε | Η κλωστή έχει μαγκώσει στον γάντζο γιατί η επάνω κλωστή δεν έχει περαστεί σωστά. | Αφαιρέστε την επάνω κλωστή και το μασούρι. Κουνήστε την τροχαλία απαλά μπρος πίσω με το χέρι σας και αφαιρέστε την κλωστή από την περιοχή του μασουριού. |



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/electronic products. Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. When replacing old appliances with new ones, the retailer may be legally obligated to take back your old appliance for disposal free of charge. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

Recuerde que este producto se debe reciclar de un modo seguro en cumplimiento de la legislación nacional pertinente relacionada con los productos eléctricos/electrónicos. No elimine los aparatos eléctricos como residuos urbanos sin clasificar, utilice los centros de recogida selectiva. Para información relacionada con los sistemas de recogida disponibles, póngase en contacto con su entidad local. Cuando sustituya aparatos antiguos por otros nuevos, el distribuidor podría estar obligado por ley a recoger su vieja máquina para reciclarla gratuitamente.

Si se abandonan aparatos eléctricos en un vertedero, pueden producirse fugas de sustancias peligrosas en el terreno y llegar a la cadena alimentaria, dañando su salud y bienestar.

Παρακαλούμε προσέξτε κατά την απόρριψη, αυτό το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί με ασφάλεια σύμφωνα με την αντίστοιχη Εθνική Νομοθεσία σχετικά με ηλεκτρικά/ηλεκτρονικά προϊόντα. Μην απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές ως μη-ξεχωριστά δημοτικά απορρίματα, χρησιμοποιείτε ξεχωριστές εγκαταστάσεις συλλογής. Επικοινωνήστε με την τοπική σας κυβέρνηση για πληροφορίες σχετικά με το διαθέσιμο σύστημα συλλογής. Όταν αντικαταστήτε παλιές συσκευές με καινούργιες, ο έμπορος μπορεί να είναι νομικά υποχρεωμένος να πάρει πίσω την παλιά συσκευή σας προς απόρριψη δωρεάν. Αν ηλεκτρικές συσκευές απορρίπτονται σε χωματερές ή σκουπιδότοπους, επικίνδυνες ουσίες μπορεί να διαρρεύσουν στα υπόγεια ύδατα και να μπουν στην τροφική αλυσίδα, βλάπτοντας την υγεία και την ευεξία.

SINGER®

SSM S.A.

6 KIFISSOU STR., 122 42 EGALEO, ATHENS, GREECE

T: +30 210 5386400, +30 210 5138141

SSM A.E.

ΚΗΦΙΣΟΥ 6, 122 42 ΑΙΓΑΛΕΩ, ΑΘΗΝΑ

T: 210 5386400, 210 5138141

VELANIS APPLIANCES A.E.

ΣΕΡΒΙΣ & ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

ΔΥΡΡΑΧΙΟΥ 62, 104 43 ΣΕΠΟΛΙΑ

T: 210 5135874, 210 5139517